

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 246

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



J 3 BE

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich  
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an  
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 246 – 3633

Bern, Freitag, 21. Oktober 1983  
Berne, vendredi, 21 octobre 1983

101. Jahrgang  
101e année

No 246 – 21. 10. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

**Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio**  
Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Appenzell A.Rh., Appenzell L.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.  
Öffentliches Inventar.

Antritt der Verlassenschaft.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 325625–325653

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister

## Registre du commerce

## Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

11. Oktober 1983

**Abreva Finanz- und Verwaltungsgesellschaft (Abreva Finance and Trust Company)**, in Zürich 7, Witikonstrasse 68, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5.10.1983. Zweck: Ausführung von Finanzierungsgeschäften, Verwaltung von Vermögen sowie Beteiligung an anderen Gesellschaften; kann Liegenschaften erwerben und veräußern, belasten und verwalten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Andreas Baumann, von Oberwil BL, in Adliswil, mit Einzelunterschrift.

11. Oktober 1983

**Sulfrina AG**, in Zürich 4, Stauffacherstrasse 8, c/o «Thesaurus» Continental Effectengesellschaft, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27.9.1983. Zweck: Finanzierungen jeder Art, Beteiligung an anderen Unternehmen auf eigene und fremde Rechnung und Abschluss von Treuhändergeschäften; kann Grundeigentum an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Walter Frank, von Neuheim, in Oberengstringen, Präsident, und Alois Infanger, von Isenthal, in Zürich.

11. Oktober 1983

**Rincovision AG (Rincovision SA) (Rincovision Ltd)**, in Zürich 8, Dufourstrasse 23 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14.9.1983. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Film- und ähnlichen Produkten sowie Durchführung von Handels- und anderen kommerziellen Geschäften im Bereich der neuen Medien. Die Gesellschaft kann Lizenzen und Grundstücke erwerben, verwerten und veräußern und sich an Unternehmungen aller Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Werner Meier, von Obfelden, in Zollikon.

11. Oktober 1983

**Hans-Dieter Bräuer**, in Dietikon, Handel mit und Verlegen von Bodenbelägen usw. (SHAB Nr. 126 vom 3.6.1969, S. 1261). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «Teppichhaus Klusplatz AG», in Zürich, erloschen.

11. Oktober 1983

**Teppichhaus Klusplatz AG**, in Zürich 7, Asylstrasse 144 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6.10.1983. Zweck: Handel mit Orient- und Spannteppichen, Bodenbelägen, Vorhängen und verwandten Artikeln. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Grundstücke erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberriert, 300 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt das unter der Firma «Hans-Dieter Bräuer», früher in Dietikon und nun in Zürich (am Klusplatz) geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 231 653.95 und Passiven von Fr. 20 017.65, gemäss Übernahmebilanz per 1.5.1983, zum Preise von Fr. 211 636.30, wovon Fr. 150 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Statuten räumen den Gründeraktionären einen besonderen Vorteil im Falle von Aktienübertragungen und Kapitalerhöhung ein. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Hans-Dieter Bräuer, deutscher Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, Präsident; Madeleine Zumbühl, von Sins, in Küsnacht ZH, diese beiden mit Einzelunterschrift, und Markus Siegmann, von Bettwies TG, in Flawil; dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

11. Oktober 1983

**Buch + Information**, in Affoltern am Albis, Genossenschaft, Versandbuchhandlung usw. (SHAB Nr. 127 vom 3.6.1980, S. 1878). Die Generalversammlung vom 15.3.1983 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Sodann hat eine weitere Generalversammlung vom 15.3.1983 die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen. Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz per 30.9.1982, sind an die «B + I Buch und Information AG», in Affoltern am Albis, übergegangen.

11. Oktober 1983

**B + I Buch und Information AG**, in Affoltern am Albis, alte Dorfstrasse 28, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15.3.1983. Zweck: Vertrieb von Büchern und anderen Medienprodukten sowie Erbringung aller damit verbundenen Dienstleistungen; kann Grundstücke erwerben und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Übernimmt das Geschäft der «Buch + Information», Genossenschaft in Affoltern am Albis, mit Aktiven von Fr. 320 411.59 und Passiven von Fr. 269 989.71, einen Aktivenüberschuss von Fr. 50 421.88 ergebend, gemäss Übernahmebilanz per 30.9.1982, zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Richard Bhand, von Beatenberg, in Zürich, Präsident, und Wolfgang Bortlik, deutscher Staatsangehöriger, in Aarau, sowie Roger Lévy, von Basel, in Luzern; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Oktober 1983

**Asso AG**, in Zürich 7, in erster Linie Durchführung von Beratungen aller Art im Zusammenhang mit der Errichtung und dem Betrieb von Datenverarbeitungsanlagen usw. (SHAB Nr. 61 vom 14.3.1983, S. 841). Statuten am 12.9.1983 geändert. Durch Ausgabe von 25 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 und von 250 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es zerfällt nun in 75 Aktien zu Fr. 1000 und 250 Aktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien), alle auf den Namen lautend. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.

11. Oktober 1983

**Comod-Computer AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 183 vom 11.8.1981, S. 2569). Die Generalversammlung vom 26.9.1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000, zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und 500 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien), erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberriert. Ferner hat die Gesellschaft 30 auf den Namen lautende Genusscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 1000 ausgegeben, welche die gleichen Rechte auf einen Anteil am Reingewinn und am Liquidationsergebnis wie die Namenaktien zu Fr. 1000 gewähren. Christoph Fink ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bruno Sutter, nun in Gfip-Oberflück, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Oktober 1983

**Profax AG**, in Zürich 9, elektrische und elektroakustische Geräte und Anlagen (SHAB Nr. 292 vom 15.12.1982, S. 4000). Statuten am 22.9.1983 geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert. Die 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in ebensoviele Inhaberaktien zum gleichen Nennwert umgewandelt worden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder, sofern sie bekannt sind, brieflich. Peter Mészáros, Louis Zoller und Ladislav Husak, dieser infolge Todes, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Beata Mészáros, von und in Zürich. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Peter Mészáros, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neues Geschäftsdomicil: Lokodistrasse 1, Zürich 10.

11. Oktober 1983

**A. P. Glättli AG**, in Zürich 6, Handel mit Automobilen (SHAB Nr. 106 vom 9.5.1983, S. 1577). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27.9.1983 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma A. P. Glättli AG in Liquidation durchgeführt. Liquidatoren sind: Paul Glättli, welcher nicht mehr Einzelunterschrift als Präsident des VR (Verwaltungsrates) und Direktor führt, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidator; Robert Brütisch, welcher seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident des VR, sondern nun als Liquidator führt, sowie Bodo Holm, deutscher Staatsangehöriger, in Horgen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Oktober 1983

**Panton-Verlag AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 38 vom 17.2.1981, S. 506). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 13.8.1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Panton-Verlag AG in Liquidation durchgeführt. Liquidatorin ist Erika Müller; sie führt ihre Einzelunterschrift nicht mehr als Mitglied des Verwaltungsrates, sondern nun als Liquidatorin. Die Unterschrift von Urs Müller ist erloschen.

11. Oktober 1983

**W & G Management Consulting Aktiengesellschaft**, in Zürich 1, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 55 vom 7.3.1983, S. 759). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert.

11. Oktober 1983

**Daimon Verlag AG**, in Zürich 7, Schreib- und Druckerzeugnisse (SHAB Nr. 7 vom 10.1.1980, S. 93). Peter Schrupf und Monika Weber-Oesch sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Elena Maria Fischli, bisher Vizepräsidentin des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; sie hat infolge Heirat den Familiennamen Hinshaw erhalten, ihre Personalien lauten demnach Elena Maria Hinshaw-Fischli; sie führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Adresse: Im Brächli 2, in Zürich 7, c/o Elena Maria Hinshaw-Fischli.

11. Oktober 1983

**Pickpay AG**, bisher in Zürich 11, Lebensmittel (SHAB Nr. 71 vom 25.3.1983, S. 998). Die Generalversammlung vom 29.9.1983 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Rümlang. Adresse: Industriest. 54, Post, Glattpburg.

11. Oktober 1983

**Vereinigte Färbereien & Appretur AG**, in Thalwil (SHAB Nr. 288 vom 8.12.1980, S. 3986). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Rudolf Bueher; Prokura erloschen. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates): Hugo Garati; er bleibt Sekretär und Protokollführer des VR und Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Oktober 1983

**Lehmann & Hug AG**, in Zürich 8, Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Planung von technischen Installationen im Bauwesen usw. (SHAB Nr. 80 vom 6.4.1982, S. 1069). Unterschrift von Walter Lehmann erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Silvano Murchini, von Zürich, in Dübendorf.

11. Oktober 1983

**Quick-Automaten AG**, in Dällikon, Herstellung und Vertrieb von Automaten (SHAB Nr. 258 vom 3.11.1980, S. 3586). Max Knecht, Josef Hauser und Silvia Knecht sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift von Max Knecht sowie die Prokura von Josef Hauser sind erloschen. Josef Hauser ist neu Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Werner Zogg, von Wartau, in Schwerzenbach.

11. Oktober 1983

**Gong Werbe-gesellschaft AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 109 vom 11.5.1979, S. 1529). Prokura von Peter Müller erloschen. Neue Adresse: Holbeinstrasse 30, Zürich 8, c/o Orell Füssli Werbe AG.

11. Oktober 1983

**Polyventions AG**, in Zürich 4, technische Produkte aller Art usw. (SHAB Nr. 3 vom 5.1.1983, S. 30). Dr. Wendolin K. Würth ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), bleibt jedoch Mitglied desselben und führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Armin Felder, von Kilchberg ZH und Marbach LU, in Kilchberg ZH, und Dr. James Gerald Holdcroft, britischer Staatsangehöriger, in Sevenoaks, Kent (GB). Jan Eden hat nicht mehr Einzelprokura, sondern Kollektivprokura zu zweien.

11. Oktober 1983

**HB-City-Immobilien AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 108 vom 12.5.1982, S. 1533). Die Unterschrift von Jakob Bernath ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Forrer, von Wildhaus, in Langnau am Albis.

11. Oktober 1983

**Fincom Zürich AG**, in Zürich 8, Finanzierung von in- und ausländischen Unternehmen (SHAB Nr. 198 vom 26.8.1983, S. 2981). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Fretz, von Bottenwil, in Cham.

11. Oktober 1983

**Wohlroth Immobilien AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 268 vom 14.11.1972, S. 2937). Albert Gähwiler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Harry Wohlroth, von und in Zürich.

11. Oktober 1983  
**Mitsubishi Finanz (Schweiz) AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1983, S. 2700). Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates): Kunihiko Kobayashi, japanischer Staatsangehöriger, in London (GB), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Atsushi Masuda, japanischer Staatsangehöriger, in Tokio, ohne Zeichnungsbefugnis. Die Prokura von Osamu Shioide ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Shuichi Sugihara, japanischer Staatsangehöriger, in Zürikon.

11. Oktober 1983  
**Carrosserie Benkler & Jacobelli**, in Lindau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 19. 4. 1982, S. 1193). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Max Benkler aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Salvatore Jacobelli, nun wohnhaft in Illnau-Effretikon, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Carrosserie Jacobelli fortgesetzt.

11. Oktober 1983  
**Bucher & Co.**, in Zürich 11, Kommanditgesellschaft, Hauswartung (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1257). Markus Bucher, unbeschränkt haftender Gesellschafter, wohnt nun in Kloten.

11. Oktober 1983  
**Anton Steiner**, in Zürich, Dekorations- und Möbelstoffe sowie Teppiche (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1974, S. 3014). Prokuren von Herbert Steiner und Amadea Caspanello erloschen.

11. Oktober 1983  
**Richard Hämig**, in Bülach, kunsthandwerkliche Gegenstände (SHAB Nr. 177 vom 2. 8. 1983, S. 2681). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Oktober 1983  
**Louis Gacond**, Werbeagentur, in Zürich (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1983, S. 1780). Der Firmalinhaber wohnt nun in Zürich 7.

11. Oktober 1983  
**Miroslav Vanek**, in Uster, Fohlenweidstrasse 31, Wermetswil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Miroslav Vanek, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Uster. Marketing und Vertrieb von Computerequipment.

11. Oktober 1983  
**Foma-Mode, Heidi Deplaz**, in Zürich, Im Schilf 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Heidi Deplaz-Hunn, von Tavetsch, in Zürich 7. Einzelunterschrift ist erteilt an: Brigitta Deplaz, von Tavetsch, in Zürich. Herstellung von und Handel mit Damenbekleidung.

11. Oktober 1983  
**Audiovision, Kraft**, in Winterthur, Brisiweg 45, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Thomas Kraft, von Basel, in Winterthur 1. Konzeption und Produktion von Tonbildschauen und Multivisionen; Ausführung von Foto- und Grafikarbeiten sowie Herstellung von Werbeteilen.

11. Oktober 1983  
**Hannes Kehrl**, in Rifferswil, Jönnhof, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Rudolf Kehrl, von Gaden, in Rifferswil. Betrieb einer Kunstgalerie; Handel mit Kunstgegenständen.

11. Oktober 1983  
**Albantz, Othmar Gwerder**, in Zürich, Langwiesenstrasse 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Othmar Gwerder, von Muotathal, in Zürich 11. Treuhand- und Buchhaltungsbüro; Verwaltungen.

11. Oktober 1983  
**Walter Holenweger**, Baugeschäft, Dällikon, in Dällikon (SHAB Nr. 290 vom 13. 12. 1982, S. 3973). Über den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Dielsdorf vom 25. 8. 1983 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 19. 9. 1983 mangels Aktivs eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

11. Oktober 1983  
**Käserel-Genossenschaft Kleinbäretswil**, in Bäretswil (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1974, S. 3100). Jakob Gentner ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Eduard Keller ist nicht mehr Aktuar, sondern nun Präsident der Verwaltung; er führt weiter Kollektivunterschrift. Neues Mitglied und Aktuar der Verwaltung mit Kollektivunterschrift: Markus Litschi, von Feussberg, in Bäretswil. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident mit dem Kassier oder Aktuar kollektiv.

11. Oktober 1983  
**Heimgenossenschaft Schweighof**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1994). Richard Neukom ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Oktober 1983  
**Obst- und Weinbaugenossenschaft vom Zürichsee (OWG)**, in Wädenswil (SHAB Nr. 191 vom 19. 8. 1982, S. 2693). Statuten am 14. 4. 1983 geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Mario Ramildi, von Jenaz, in Hausen am Albis.

11. Oktober 1983  
**Foto Quelle** Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Nürnberg, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 2, Foto-, Film- und optische Geräte usw. (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1976, S. 443). mit Hauptsitz in Nürnberg (D). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

11. Oktober 1983  
**Chemical Bank, New York, Zurich Branch**, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1983, S. 1470). der Trust Company nach dem Rechte des Staates New York «Chemical Banks», mit Hauptsitz in New York (USA). Statuten (By-Laws) am 10. 3. 1983 geändert. Die Verwaltung (Board of Directors) besteht nun aus 25 Mitgliedern. W. Thomas Rice und T. Vincent Learson sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Neue Mitglieder der Verwaltung: Robert John Callander, in Oldwick, New Jersey (USA); Abram Paul Funkhouser, in Richmond, Virginia (USA); Thomas Stephen Johnson, in Upper Montclair, New Jersey (USA); und Robert Irving Lipp, in Scarsdale, New York (USA), alle Bürger der USA.

Die Unterschriften von Rudolf Gut, Jürgen Hanstein, Jürg Heiz und Esther Tait sind erloschen.

Neuer Direktor mit Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Marius Vytutas Marjosiū, Bürger der USA, in Port Washington, New York (USA).  
 Adelheid Burki, David John Dysenchuk, Steven G. Hoch, nun in Zollikon; Hanspeter Karich, nun in Killwangen, und Lorenz S. Lutz sind nicht mehr Vizedirektoren, sondern stellvertretende Direktoren, weiterhin mit Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich.

Neue Vizedirektoren mit Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Roberto Alberio, von Lugano, in Adliswil; Lobsang Gangshontang, von und in Oetwil am See; Markus Meienberg, von und in Zollikon; René Werner Meier, von Stetten AG, in Lancy; Hanspeter Schreiber, von und in Zürich; Ewald Trutmann, von Basel, in Aadorf, und Martin Zumbühl, von Hochdorf, in Adliswil.

Es wohnen nun: Jean-Claude Widmer, Direktor, in Erlenbach ZH; Peter Siragna, Vizedirektor, in Regensdorf, und Urs Hodel, Vizedirektor, in Löhningen.

11. Oktober 1983  
**Trade Development Bank (TDB) [Bank für die Entwicklung des Handels (BEH)]**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1983, S. 1257). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschriften von Rolf Suter und Walter Luder sowie die Prokura von Viktor Scheiner sind erloschen. Neue Adresse: Bahnhofstrasse 20, in Zürich 1.

11. Oktober 1983  
**AG für Brennstoffe und Transporte Hans Bosshard**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1982, S. 2821). Neue Adresse: Alfred Escher-Strasse 10, Zürich 2.

11. Oktober 1983  
**Old Fashion Bar AG**, in Zürich 1, Betrieb einer Bar (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1983, S. 2489). Neue Adresse: Körnerstrasse 12, Zürich 4, c/o Stuedi Treuhand.

11. Oktober 1983  
**Embraform AG**, in Embrach, Erzeugnisse aus Keramik (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3265). Die Unterschrift von Karl Heinz Hempel ist erloschen.

11. Oktober 1983  
**Mill Acoustics**, A. Hess, in Langnau am Albis, Mühleweg 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: André Hess, von Dürrenroth, in Langnau am Albis. Verkauf von Musik- und Unterhaltungselektronik sowie Vermietung von Beschallungsanlagen.

11. Oktober 1983  
**Sheet Congress Ltd (Blech Kongress AG) (Congrès de la Tôle SA)**, in Zürich 4, Erfahrungsaustausch im «System Blech» usw. (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1976, S. 1362). Dr. Hans Koenig und Dr. Hans Meyer-Fröhlich sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

11. Oktober 1983  
**Tornarex AG**, in Küssnacht, Vertrieb von Reinigungsgeräten usw. (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1983, S. 3445). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

11. Oktober 1983  
**Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik**, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1983, S. 385). Die Unterschrift von Ernst Künzler sowie die Prokura von Dr. Peter Bürki sind erloschen.

11. Oktober 1983  
**Cestelli AG**, in Zürich 3, chemische und technische Erzeugnisse im Sektor Schädlingsbekämpfung (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2010). Georg Clemenz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Oktober 1983  
**Contransport AG**, in Zürich 1, Beteiligungen besonders an Transportunternehmungen usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1974, S. 1994). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. 9. 1983 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Contransport AG in Liquidation (Contransport SA en liquidation) (Contransport Ltd in Liquidation) durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Heinrich Bodmer, von Zürich, in Uitikon. Liquidationsadresse: Genferstrasse 8, Zürich 2, c/o Guyerzer Zurmott Bank AG. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Dr. Silvio de Capitani (Präsident) und Dr. Hans Wolfgang Frick, dieser nun in Bougy-Villars, sind erloschen.

11. Oktober 1983  
**Ruko AG**, in Oberengstringen, technische Beratung (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1976, S. 3113). Robert Gnannt ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rolf Martin Bucher, von Oberkirch, in Embrach. Die Prokura von Rudolf Koepfer ist erloschen.

11. Oktober 1983  
**Av Agro-Versand AG in Liquidation**, in Zürich, Handel, insbesondere Versand von landwirtschaftlichen Hilfsstoffen und Bedarfsartikeln (SHAB Nr. 185 vom 12. 8. 1982, S. 2621). Diese Firma wird gemäss Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 30. 9. 1983).

11. Oktober 1983  
**Polycolor AG, Stäfa**, in Stäfa, Geräte zur Erzeugung, Gewinnung und Ausnutzung von Wärmeenergie aller Art (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1976, S. 445). Diese Firma wird gemäss Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 29. 9. 1983).

11. Oktober 1983  
**Gromonex AG in Liquidation**, in Zürich, Verwaltung von Investments sowie von Vermögenswerten aller Art (SHAB Nr. 267 vom 16. 11. 1982, S. 3665). Diese Firma wird gemäss Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 30. 9. 1983).

11. Oktober 1983  
**Aussteuer-Wäsche GmbH (Au linge de maison S. à r. l.)**, in Zürich 2, Handel mit Textilgeweben, insbesondere Aussteuerväsche (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1952, S. 356). Diese Firma wird gemäss Art. 89 und Art. 90 lit. h HRegV von Amtes wegen gelöscht (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 3. 10. 1983).

11. Oktober 1983  
**Pharma-Cosma AG**, in Zürich 1, Beteiligung an Unternehmungen der pharmazeutischen und kosmetischen Branche usw. (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1977, S. 297). Bruno Oetler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Peter M. Isler ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Domizil: Othmarstrasse 8, in Zürich 8, c/o Quarz AG.

11. Oktober 1983  
**PO Service AG**, in Zürich 11, Serviceleistungen auf den Gebieten Datenverarbeitung und Betriebsorganisation usw. (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1983, S. 2490). Die Unterschrift von Jürg Hertli ist erloschen; der Genannte bleibt jedoch Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates). Hans-Peter Frey, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

11. Oktober 1983  
**Chemiserie Fisch**, in Zürich (SHAB Nr. 236 vom 10. 10. 1983, S. 3486). Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Chemiserie Fisch, Inh. Frau F. M. Eisenecher», in Zürich, fortgesetzt.

11. Oktober 1983  
**Chemiserie Fisch, Inh. Frau F. M. Eisenecher**, in Zürich, Seefeldstrasse 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Frieda Maria Eisenecher, von Zürich, in Kiteberg ZH. Setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Chemiserie Fisch», in Zürich, fort. Chemiserie.

11. Oktober 1983  
**Höger und Moroge AG**, bisher in Dietikon, Umbauten und Renovationen usw. (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1982, S. 437). Statuten am 18. 7. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Hohlstrasse 473, Zürich 9. Neue Firma: Höger AG. Heinz Moroge ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR: Fedele D'Ulisse, italienischer Staatsangehöriger, in Adliswil, Vizepräsident; Giovanni Zaffarano, italienischer Staatsangehöriger, in Dubendorf; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Paul Burkhard, von und in Schlieren, und Erika Höger, von Zürich, in Hombrechtikon; diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis.

11. Oktober 1983  
**Bosporus Tours AG (Bosporus Tours SA) (Bosporus Tours S. p. a.) (Bosporus Tours Ltd)**, in Zürich 3, Birmensdorferstrasse 198, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 9. 1983. Zweck: Betrieb eines Reisebüros und Vermittlung von Reisemöglichkeiten im internationalen Verkehr, insbesondere nach der Türkei; kann auch Vertretungen von Reiseorganisationen und Transportgesellschaften übernehmen sowie Dienstleistungen aller Art erbringen und Handel mit Waren aller Art treiben, insbesondere auf dem Gebiet des Imports und Exports und sich an anderen Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen sowie Grundstücke erwerben, belasten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Silvia Thomann, von und in Zürich.

11. Oktober 1983  
**RVK Treuhand AG**, bisher in Basel (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1983, S. 2704). Statuten, welche ursprünglich vom 22. 3. 1978 datieren, am 29. 9. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zürich 1. Adresse: Beaten-gasse 13. Neue Firma: Tabasco Ltd (Tabasco SA) (Tabasco AG). Neuumschreibung des Zwecks: Erbringung sämtlicher Dienstleistungen auf dem Treuhandssektor, insbesondere Betrieb und Leitung sowie Beratung und Planung gastronomischer und ähnlicher Unternehmungen; sie kann alle damit zusammenhängenden Finanzgeschäfte tätigen, ferner Liegenschaften erwerben und verwalten und sich an Unternehmen beteiligen, jedoch ausserdem die Führung von Gaststätten und Unterhaltungslökalen unter der Enseigne «Tabasco» und «Metzgerbräu». Grundkapital: Fr. 50.000, mit Fr. 20.000 liberriert. Die 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind neu in 20 Namenaktien zu Fr. 2000 und 100 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) aufgeteilt worden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen nun noch brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Willy Werner Deck, von Basel und Biel-Benken BL, in Zürich (bisher).

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

11. Oktober 1983  
**AG für Isolierungen vormals Karl Werner Isolierwerk AG, Zürich**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1982, S. 1963). mit Hauptsitz in Zürich. Alfred Haussener ist nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Oktober 1983  
**The Berlitz Schools of Languages AG, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 268 vom 17. 11. 1982, S. 3682), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Bruno Agostino Brägger, Direktor, ist erloschen.

11. Oktober 1983  
**Kebalit Kunststoffwerk AG**, in Bern (SHAB Nr. 282 vom 4. 12. 1981, S. 3822). Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Klara Egger, von Aarwangen, in Interlaken. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Willi Häflicher, von Triengen, in Bolligen. Neues Geschäftsdomizil: Zentweg 25H (Post Ostermüdenen).

11. Oktober 1983  
**Frau A. Kummer-Ledermann**, in Bern, Architekturbüro (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1973, S. 2625). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. Oktober 1983  
**Maremetal AG, Zweigniederlassung Bern**, in Bern, Metallprodukte usw. (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3341). mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Hans Braunschweiler, Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates), ist erloschen. Walter Kreis führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des VR (bisher Mitglied). Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Karl Bollmann, von Zürich, in Rüschlikon, Mitglied des VR.

11. Oktober 1983  
**Fritz Ruprecht AG, EDV-Beratung und -Programmierung**, in Bern (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1982, S. 998). In der Generalversammlung vom 15. September 1983 wurden die bisherigen 150 Inhaberaktien zu Fr. 500 in 750 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt und gleichzeitig das Grundkapital von Fr. 75.000 auf Fr. 150.000 erhöht, durch Ausgabe von 750 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 150.000, eingeteilt in 1500 Namenaktien zu Fr. 100. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Fritz Ruprecht, nun in Ittigen bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun dessen Präsident; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Ernst Gutknecht, von und in Kerzers, Sekretär. Die beiden Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien.

### Büro Nidau

11. Oktober 1983  
**W. Kuhn & Fils**, in Orpund, Betrieb einer Sagen- und Maschinenfabrik (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1976, S. 3752). Es wohnen nun die Gesellschafter Philipp Kuhn in Safnern und Christoph Kuhn in Büren an der Aare.

11. Oktober 1983  
**Hans-Ulrich Linder**, in Scheuren, Betrieb des Restaurants «Sternen» (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1977, S. 3067). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. Oktober 1983  
**W. Güggi, fils**, in Twa n n, Fabrikation und Vertrieb von Uhrengehäusen usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1973, S. 2861). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.



## Büro Thun

11. Oktober 1983

A.-G. Balmholz, Steinbrüche und Hartschotterwerke, in Oberhofen am Thunersee (SHAB Nr. 194 vom 23. 8. 1982, S. 2730). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Juli 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Der Zweck wird ergänzt indem die Gesellschaft auch Liegenschaften erwerben und veräussern kann. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Mitteilung gegen Empfangsbestätigung. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern (bisher 3 bis 7 Mitglieder). Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Dr. Max Blumenstein ist als Präsident des VR zurückgetreten; als Mitglied gehört er weiterhin dem VR an; zum neuen Präsidenten wurde das bisherige VR-Mitglied Hans Frutiger gewählt; die beiden zeichnen wie bis anhin kollektiv zu zweien. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Fritz Frutiger, von und in Oberhofen am Thunersee, gewählt. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Fritz Grossniklaus; seine Procura sowie die Procura von Hermann Schmutz sind erloschen.

11. Oktober 1983

FS Verwaltungs AG, in Thun, Verwertung von Patenten, Ausführung von Bauarbeiten aller Art (SHAB Nr. 71 vom 27. 3. 1981, S. 958). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Juli 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Der Zweck wird wie folgt neu umschrieben: Verwertung von Patenten, insbesondere eines von ihr übernommenen Patentes von Hohlwand-Bauelementen durch Produktion, Verkauf und Lizenzvergabe an Dritte und Ausführung von Bauarbeiten aller Art. Die Gesellschaft bezweckt weiter die Übernahme von Verwaltungs- und Beratungsmandaten, Betrieb eines EDV-Rechenzentrums und Zurverfügungstellung von Mitarbeitern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Mitteilung gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern (bisher 1 bis 5 Mitglieder). Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Max Frutiger, von und in Oberhofen am Thunersee, als Präsident, und Dr. Kurt Weder, von Diepoldsau, in Hilterfingen. Das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied Fritz Grossniklaus zeichnet nun kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Hans Gfeller, von Röttenbach im Emmental, in Konolfingen; Manfred Jakob, von Trub, in Thun, und Hermann Schmutz, von Ueberstorf und Bödingen, in Thun.

## Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

11. Oktober 1983

Hans Heimann, in Oberwil (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1964, S. 3691). Neue Geschäftsart: Betrieb des Gasthofs Löwen, Geflügelarm.

11. Oktober 1983

Ed. Zühlbin & Cie AG, Zweigniederlassung Spiez, in Spiez, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 284 vom 6. 12. 1982, S. 3894). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Ulrich Meyer-Boller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Giuseppe Lazzarini, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben, er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Fausto Chiodinelli, von Russo, in Basel; Václav Kotulek, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich; Christian Krauer, von Winterthur, in Meilen, und Bernhard Weber, von Gunterhausen bei Aadorf, in Frauenfeld.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

11. Oktober 1983

Lo Spuntino AG, in Luzern, Winkelriedstrasse 28, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 5. 10. 1983. Zweck: Verkauf von italienischen Spezialitäten über die Gasse. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzige Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift: Barbara Amato, von Zürich, in Kriens.

11. Oktober 1983

Verlags-AG des Volkssportverbandes Schweiz-Liechtenstein VSL, bisher in Basel (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1983, S. 1527). Statutenänderung vom 15. September 1983. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 6. Oktober 1980. Gleichzeitig wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Verlags-AG des Volkssportverbandes Schweiz-Liechtenstein VSL in Liquidation durchgeführt. Hansruedi Lischer, Bernhard Frunz und Konrad Schindig sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zweck: Herstellung, Vertrieb und Besorgung von Schriften und Drucksachen aller Art für den Volkssportverband Schweiz-Liechtenstein VSL und für die ihm angeschlossenen Firmen und Organisationen; Handel mit Waren aller Art; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Liquidatorin: Schweizerische Treuhandgesellschaft, in Luzern. Liquidationsadresse: Hirschemattstrasse 36, bei der Liquidatorin, 6003 Luzern.

11. Oktober 1983

Couturier GmbH, in Luzern, Damenoberbekleidung usw. (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 508). Statutenänderung vom 7. Oktober 1983. Es wurde dadurch keine publikationspflichtige Tatsache betroffen.

11. Oktober 1983

Hartmetall AG, in Hitzkirch (SHAB Nr. 134 vom 14. 6. 1982, S. 1907). Direktoren mit Einzelunterschrift sind: Sten Bäckman und Werner Känel; ihre Prokuren sind demnach erloschen.

11. Oktober 1983

Eschler Urania AG, Zweigniederlassung in Ebikon, technische Artikel (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982, S. 926). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Bruno Herzer, Dr. Gustav Puri, Hansjörg Edmund Richner, Hans Iselin und René Jean Wullschlegler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre sowie die Unterschriften des Direktors Rudolf Schnieper und jene des Vizepräsidenten Richard Frei sowie die Procura von Max Tobler sind erloschen. Unterschrift führt der nun einzige Verwaltungsrat Michael Saupe, von Muri bei Bern, in Unterengstringen mit Einzelunterschrift. Hans-Peter Ogi, bisher Vizepräsident, ist nun Direktor; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Piet Varkeviss, von Basel und Egnach, in Küttingen.

11. Oktober 1983

Viscosuisse SA, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1983, S. 3227). Dieter Möhrle, Prokurist, wohnt nun in Hildisrieden; Beat von Fellenberg, Prokurist, in Luzern, und Franz Lingg, Prokurist, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

11. Oktober 1983

Marbach Architektur AG, in Hochdorf, Hauptstrasse 39, 6280 Hochdorf (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 8. 10. 1983. Zweck: Führung eines Architekturbüros sowie Planung von und Bauführung bei Bauvorhaben; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 8. Oktober 1983 und Bilanz per 30. Juni 1983 übernimmt die Gesellschaft von Josef Marbach, von Geunsee und Hochdorf, sämtliche Aktiven von Fr. 356 855.05 und sämtliche Passiven von Fr. 158 391.40 seiner bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Josef Marbach», in Hochdorf. Vom Aktivüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 198 463.65 werden Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Josef Marbach, von Geunsee und Hochdorf, in Hochdorf, und Mitglied: Anton Klee, von Roggliswil und Riehen, in Horw. Der Präsident zeichnet einzeln, das Mitglied kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien: Maria Wollfberg, von Sins und Hochdorf, in Hochdorf.

11. Oktober 1983

Raiffeisenkasse Meggen, in Meggen, Hauptstrasse 45, 6045 Meggen (Neueintragung). Genossenschaft laut Statuten vom 5. 7. 1983. Zweck: Die Genossenschaft, konstituiert und geleitet nach den Grundsätzen Raiffeisens, pflegt das Spar- und Kreditgeschäft sowie weitere damit verbundene Geschäfte. Sie fördert so in gemeinsamer Selbsthilfe ihrer Mitglieder das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung und dient der Gemeinschaft durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tüftung weiterer Bankgeschäfte. Es werden Anteilsscheine zu Fr. 200 ausgegeben. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierfachen Betrage des Anteilsscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: mindestens 3 Mitglieder. Präsident: Werner Schlumpf, von Steinhausen, in Meggen; Vizepräsident: Gottfried Hofer, von und in Meggen; Aktuarin: Lydia Sigrist, von und in Meggen, und Verwalter (ausserhalb des Vorstandes): Andreas Müller, von Wiliberg, in Meggen; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

11. Oktober 1983

Thomann Inducop AG, in Luzern, Beteiligungen (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1982, S. 1795). Statutenänderung vom 10. Oktober 1983. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache. Weitere Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Unterschrift sind: Karl Heimsch, von Luzern und Walkringen, in Emmen, und Hans Suter, von und in Luzern.

11. Oktober 1983

York Hannover Finance und Development AG, in Luzern, Aufgaben im Bereiche der Bauwirtschaft usw. (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1982, S. 1779). Dr. Manfred Janson, bisher Direktor, ist nun Generaldirektor; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Karl Staub, von Zumikon und Bubikon, in Küssnacht ZH. Harald P.-Sandow, bisher Vizedirektor, ist nun stellvertretender Direktor; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Dr. Thomas Emech, von Lüterswil, in Meggen; Antonio Roig, spanischer Staatsangehöriger, in Melethal, Gemeinde Kerns, und Walter Stücklin, von Riehen, in Luzern. Karsten von Wersebe, Delegierter, ist nun kanadischer Staatsangehöriger.

## Obwalden – Obwald – Intervado Sopraselva

11. Oktober 1983

Fundus Finanzcontor AG, in Engelberg, Vermögensverwaltung und Finanzierung von Betriebsunternehmen und Anlagen usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1983, S. 970). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. 9. 1983 und entsprechend revidierten Statuten lautet die Firma neu: Finanzcontor Fundus AG.

11. Oktober 1983

E. und A. Gafner, in Kerns. Unter dieser Firma sind Armin Gafner und Erika Gafner-Mosimann, beide von Beatenberg, in Kerns, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1979 begonnen hat. Führung des Restaurants Reinhard in Kerns. Einzelprokura ist erteilt an Markus Gafner, von Beatenberg, in Kerns. Adresse: Untergrasse 9, 6064 Kerns.

## Nidwalden – Nidwald – Intervado Sottoselva

11. Oktober 1983

Ambiente Hotel AG, in Hergiswil (SHAB Nr. 234 vom 8. 10. 1982, S. 3214). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Joseph Marius Bienz, amerikanischer Staatsangehöriger, in Nevada (USA); er ist nicht zeichnungsberechtigt.

11. Oktober 1983

Interberg Holding AG Stansstad, in Stansstad (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 112). Andreas Brunner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Oktober 1983

Pur AG, bisher in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Erwerb, Erschliessung, Verwaltung und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2561). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. September 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten, die ursprünglich vom 22. Juli 1975 datieren und am 27. Juli 1982 revidiert worden sind, geändert. Neue Firma: Pur Immobilien AG. Der Sitz wurde nach Stansstad verlegt. Neuer bzw. erweiterter Zweck: Erwerb, Erschliessung, Verwaltung und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften sowie Verkauf und Kauf von Aktiengesellschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Generalunternehmungsaufträge ausführen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Renaud Müller (bisher), von Lotzwil, in Birmensdorf ZH, ist nun einziges Mitglied des VR, neu mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen. Alois Strehenberger, Präsident, und Mario Strehenberger sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Domizil: Dorfplatz 6, e/o Sekretariat Isenegger, 6362 Stansstad.

11. Oktober 1983

Verwaltungs AG Fächer in Liquidation, in Stans, Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 182 vom 8. 8. 1983, S. 2752). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

## Zug – Zoug – Zugo

4. Oktober 1983

Nutrasweet AG (Nutrasweet SA) (Nutrasweet Ltd), in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 3. Oktober 1983. Zweck: Import, Export und Grosshandel mit dem Süsstoff Aspartame sowie damit zusammenhängende Geschäfte, welche diesem Zweck dienen; kann Patente, Lizenzen und Herstellungsverfahren erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten, mit Waren und Erzeugnissen aller Art handeln, jegliche Art von Geschäften finanzieren und fördern und Grundstücke erwerben; kann sich an Unternehmungen der gleichen Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 1 000 000, 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 200 000 einbezahlt. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Christoph Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 18, 6300 Zug.

10. Oktober 1983

Medical Impexco Inc (Medical Impexco AG) (Medical Impexco Ltd), in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 7. Oktober 1983. Zweck: Handel mit medizinischen, pharmazeutischen, chemischen und elektronischen Produkten; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Maria Anna Hannamüller, von und in Unterägeri. Direktor mit Einzelunterschrift ist Yousry Hanna, ägyptischer Staatsangehöriger, in Unterägeri. Domizil: Zeughausgasse 10, 6300 Zug.

10. Oktober 1983

Langenegger Alois, Treuhandbüro, in Zug, Führung von Buchhaltungen usw. (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1982, S. 4172). Der Inhaber Alois Langenegger wohnt nun in Seewen, Gemeinde Schwyz.

10. Oktober 1983

Loe Inc., in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 5. Oktober 1983. Zweck: Planung, Vermittlung und Durchführung von sportlichen, kulturellen und künstlerischen Veranstaltungen und Produktionen, kann Handel, einschliesslich Import und Export von Waren aller Art betreiben; kann Patente, Lizenzen, Beteiligungen an Unternehmen sowie Grundstücke erwerben und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Thomas Gonzenbach, von St. Gallen, in Zürich. Domizil: Industriestrasse 11, 6300 Zug.

10. Oktober 1983

Tixta AG, in Zug, Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1983, S. 2632). Neues Domizil: Baarerstrasse 71, c/o Tharpe Treuhand- und Revisions AG, 6300 Zug.

10. Oktober 1983

Tropian AG, in Unterägeri, Handel mit Artikeln im Dienstleistungs- und Werbesektor usw. (SHAB Nr. 266 vom 15. 11. 1982, S. 3647). Heinz Sennrich ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Roger P. Zuber, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien; sondern einzeln. Neues Domizil: Rainstrasse 8.

10. Oktober 1983

Matrac Trading and Construction AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1979, S. 2925). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Juli 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma erloschen.

10. Oktober 1983

Larr Metalle & Mineralien AG (Larr Metals & Minerals Corp.), in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 3. Oktober 1983. Zweck: Handel mit Metallen und Rohstoffen, insbesondere mit Aluminium, Übernahme von Vertretungen und Agenturen; Durchführung von Devisentransaktionen; Handel mit Waren aller Art; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Grundbesitz erwerben, verwalten oder veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000, 1000 Namenaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Rodney Duncan, britischer Staatsangehöriger, in Vancouver B.C. (Kanada), Präsident; Dr. Ahmed A. Dabbous, ägyptischer Staatsangehöriger, in Kairo (Ägypten), Vizepräsident; Dr. Walter Mühlhaupt, von Bergdickon, in Erlenbach ZH; Dr. Bernhard Hagenbach, von Aarburg, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Dr. Leo Granziol, von Untereggen, in Zug, ohne Zeichnungsberechtigung. Domizil: Industriestrasse 11, c/o Dr. Leo Granziol, 6300 Zug.

10. Oktober 1983

Walter Fretz, Kanalreinigungen, bisher in Cham (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1969, S. 2431). Neuer Sitz: Zug. Einzelprokura wurde erteilt an Walter Fretz, von Bottenwil AG, in Steinhausen. Adresse: Rothusweg 12c, 6300 Zug.

10. Oktober 1983

Lacim S.A., in Baar, Ausübung der Tätigkeit einer Treuhandgesellschaft usw. (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1983, S. 2999). Statutenänderung: 22. September 1983. Neue Firma: Lacim Revisions AG.

10. Oktober 1983

Samuel Schmid, in Cham, Manufacturwaren en gros usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1965, S. 852). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

10. Oktober 1983

Createchnic Holding AG, bisher in Lachen (SHAB Nr. 252 vom 29. 10. 1982, S. 3451). Die Generalversammlung vom 8. September 1983 hat die ursprünglich vom 10. 7. 1978 datierten und am 8. 10. 1982 letztmals revidierten Statuten erneut geändert. Neuer Sitz: Baar. Neuer Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen, Durchführung von Finanzierungen; Kauf und Verkauf von Patenten, Lizenzen und Grundstücken. Aktienkapital: Fr. 1 500 000, neu eingeteilt in 1155 Namenaktien zu Fr. 1000 und 345 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht neu aus 3 Mitgliedern. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Christoph Zollinger, von Egg, in Kirchberg ZH, Vizepräsident. Weiter gehört dem VR an: Werner Dubach, von Eggwil, in Maur; Präsident mit Einzelunterschrift, und Willy Renggli, von Kriens, in Bonstetten, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelprokura ist erteilt an Ruth Dubach, von Eggwil, in Zug. Domizil: Albisbühl 19, e/o Werner Schaubli, 6311 Allendwinden, Gemeinde Baar.

10. Oktober 1983

Sigaplan, Rolf Küpper, Planung und Ausführung von Sicherheitssystemen, in Steinhausen (SHAB Nr. 281 vom 31. 11. 1976, S. 3428). Der Inhaber Rolf Küpper ist nun Bürger von Steinhausen.



10. Oktober 1983

**Jakob Burkhardt**, bisher in Ch a m, Gartengestaltung (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1968, S. 2234). Neuer Sitz: B a a r. Adresse: Wassergraben, 6340 Baar.

10. Oktober 1983

**Erica Peter, Büroartikel**, in U n t e r ä g e r i (Neueintragung). Inhaberin der Firma ist Erica Peter-Stüssi, von Geunsee, in Unterägeri. Handel mit und Vertrieb von Schul- und Büroartikeln. Schönwartstrasse 12, 6314 Unterägeri.

10. Oktober 1983

**Alois Hurschler, Transporte**, in Edlibach, Gemeinde Menzingen, Transporte und Kiehandel (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1965, S. 820). Neue Adresse: Höhenstrasse 3, 6311 Edlibach, Gemeinde Menzingen.

10. Oktober 1983

**Keuco AG (Keuco SA) (Keuco Ltd) (Keuco Inc.)**, in Z u g, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 7. Oktober 1983. Zweck: Erwerb, Produktion, Montage und Verkauf von Sanitärerzeugnissen sowie verwandten Erzeugnissen; Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Übertragung von Patenten, Handelsmarken und technischen und industriellen Kenntnissen sowie Leisten von technischen und administrativen Beratungsdiensten. Aktienkapital: Fr. 1 000 000, voll liberriert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Johannes J. Müller, von Buch bei Frauenfeld und Wangi TG, in Zumikon. Direktor mit Einzelunterschrift ist John A. von Landesberger, amerikanischer Staatsangehöriger, in Genf. Domizil: Unter Alstalt 28, c/o Hunter & Partner AG, 6301 Zug.

10. Oktober 1983

**Wieland (Schweiz) AG**, in Ch a m, Vertrieb von Metall- und Kunststoffwaren usw. (SHAB Nr. 225 vom 27. 9. 1983, S. 3335). Neu in den VR (Verwaltungsrat), als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Ing. Wolfgang Eyehmüller, deutscher Staatsangehöriger, in Ulm (D). Dr. Klaus Hery, bisher Präsident, ist nun Mitglied des VR, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Oktober 1983

**Franklin Mint AG**, in Z u g, Herstellung von Sammlerstücken usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1982, S. 39). Edmund Schooler, Präsident, und John Batchelor sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Jaime Mas Cemel, spanischer Staatsangehöriger, in Unionville, Pennsylvania (USA), Präsident, und Walter McIntyre Fish, amerikanischer Staatsangehöriger, in London (GB); sie zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Oktober 1983

**Ramco Holding AG**, in Z u g, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1983, S. 2073). Statutenänderung: 7. Oktober 1983. Neuer Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an ausländischen Unternehmen, insbesondere solchen, welche international im Bauwesen (Hoch- und Tiefbau) tätig sind. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 100 000, durch Ausgabe von 900 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 1 000 000, voll liberriert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

10. Oktober 1983

**Ifat Corporation Ltd.**, in Z u g, Kauf und Verkauf von technologischem Know-how usw. (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1983, S. 3573). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll einbezahlt.

10. Oktober 1983

**Exeleons AG**, in Z u g, Kaderselektion und Vermittlung von Kaderpositionen sowie Kaderberatung usw. (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1447). Neues Domizil: Bundesplatz 2.

10. Oktober 1983

**Conoco AG**, in Z u g, Beteiligung an und Leistung von Diensten für andere Unternehmen usw. (SHAB Nr. 106 vom 10. 5. 1982, S. 1499). John D. Morrow und Allen John Alexander sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: John Sargent, amerikanischer Staatsangehöriger, in Wilmington, Delaware (USA), und Samuel Schwartz, amerikanischer Staatsangehöriger, in Wilmington, Delaware (USA); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Oktober 1983

**Polyfa AG**, in Z u g, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1982, S. 1867). Die Unterschrift von Jörgen Gundelach, Direktor, ist erloschen.

11. Oktober 1983

**Siala Baufinanz AG**, in Z u g, Durchführung oder Vermittlung der Finanzierung von grösseren Bauprojekten und Bauvorhaben usw. (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1983, S. 3299). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Josef Gadient, von Mästrils GR, in Oberwil, Gemeinde Zug.

11. Oktober 1983

**Rollway Bearing AG**, in Z u g, Handel mit Walzlagern aller Art usw. (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1983, S. 2875). Die Prokura von Ursula Kühne ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an: William J. Fraser, amerikanischer Staatsangehöriger, in Syracuse, New York (USA), und Karl L. Loessner, deutscher Staatsangehöriger, in Aachen (D).

11. Oktober 1983

**Trudi Leuenberger**, in B a a r, Handel mit Motorfahrzeugen aller Art usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1975, S. 813). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

11. Oktober 1983

**Fitrag Finanz und Verwaltungs AG**, in Z u g (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1983, S. 1136). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Christoph Luchsinger, von Schwanden, in Oberägeri.

11. Oktober 1983

**Selchker Software Engineering SSE**, bisher in B a a r, Planung, Entwicklung und Integration von Softwareprodukten für Computergraphik (SHAB Nr. 173 vom 29. 7. 1982, S. 2463). Neuer Sitz: Z u g. Adresse: Baarerstrasse 45, 6300 Zug.

11. Oktober 1983

**Darstaed Marcel R. Darphin**, in S t e i n h a u s e n, Handel mit und Herstellung von Qualitäts- und Modellschulwaren (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1977, S. 3426). Neue Geschäftsnatur: Industrievertretungen. Neue Adresse: Hinterbergstrasse 30/32, 6312 Steinhausen.

11. Oktober 1983

**Immobiliengesellschaft Avenir-Lac AG**, bisher in G l a r u s (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1983, S. 3278). Die Generalversammlung vom 8. September 1983 hat die ursprünglich vom 9. 10. 1961 datierten und am 8. 11. 1978 letztmals revidierten Statuten erneut geändert. Neuer Sitz: Z u g. Zweck: Erwerb, Veräußerung, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug, Präsident; Annelore Hoefelmayr, deutsche Staatsangehörige, in Niedertufen, Gemeinde Tufen, und lic. ur. Werner Wild, von Schwanden, in Kerns; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Hänibühl 8, c/o Dr. Hans Straub, 6300 Zug.

11. Oktober 1983

**Werner Nussbaum jun.**, U n s - und Innenausbau, in U n t e r ä g e r i (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2292). Neue Adresse: Zimmelstrasse 3, 6314 Unterägeri.

11. Oktober 1983

**Cofigest A.G.**, in Z u g, Übernahme von Vertretungen und Verwaltungen usw. (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1980, S. 2735). Dr. Walter Süssli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Erwin Andermatt, von und in Baar.

11. Oktober 1983

**Atelier für Buchhaltungs- und Schreibarbeiten Doris Imbach**, in Z u g (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4180). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

11. Oktober 1983

**U. Prellé**, in N e u e h e i m, Holzmontagen, rustikale Täfer und Decken (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 44). Neue Geschäftsnatur: Montageunternehmen und Innenausbau. Neue Adresse: Im Blatt F 1.

11. Oktober 1983

**Genossenschaftliche Velowerkstatt d'Speich**, in B a a r (Neueintragung). Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft gemäss Statuten vom 1. Juli 1983. Zweck: Sie bezweckt in gemeinsamer Selbsthilfe, die Herstellung, Reparatur und den Vertrieb von Fahrrädern, die Förderung des Fahrrades als Alltagsverkehrsmittel, sowie die Schaffung von sinnvollen Arbeitsplätzen, insbesondere für Jugendliche, die einer Wiedereingliederung bedürfen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Harriet Aaladijk, von Zürich, in Baar, Präsidentin; Gernot Schneider, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Baar, Aktuar; Carl Utiger, von und in Baar, Kassier; Peter Smolek, von Gossau ZH, in Meierskappel, und Bruno Egloff, von Wettingen, in Cham; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Registrasse 8, 6340 Baar.

11. Oktober 1983

**Franz Iten-Steiner**, vormals Gebr. Iten, in U n t e r ä g e r i, Gross- und Kleinbäckerei usw. (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1950, S. 1767). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

11. Oktober 1983

**Rust Brot, Fleisch, Käse AG**, in Allenwinden, Gemeinde B a a r, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 7. Oktober 1983. Zweck: Betrieb eines Lebensmittelgeschäftes mit Frischproduktabteilungen, Handel mit Waren aller Art; Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Immobilien. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Arnold Rust, von und in Wachwil, Präsident; Alois Rust, von und in Walchwil, und Paul Rust, von Walchwil, in Oberägeri; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Dorfstrasse 9, 6311 Allenwinden.

11. Oktober 1983

**Eduard Meier**, in O b e r ä g e r i, Polsterwerkstätte usw. (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1960, S. 2256). Neue Geschäftsnatur: Polsterwerkstätte, Möbelhandlung, Bodenbeläge, Vorhänge.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau de Châtel-St-Denis

11 octobre 1983

**Société anonyme Hygine**, à F r i b o u r g, produits de nettoyage (FOSC du 4. 2. 1982, n° 28, p. 368). Claude-André Quennoz, président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Michel Burkhardt, inscrit, reste administrateur unique.

### Bureau d'Estavayer-le-Lac

11 octobre 1983

**Alfred Fawer**, à E s t a v a y e r - l e - L a c. Le chef de la maison est Alfred Fawer, de Villars-les-Moines, à Estavayer-le-Lac. Vente de vins, liqueurs, bières, eaux minérales. Chemin des Roches 11.

### Bureau de Fribourg

11 octobre 1983

**Buchheim Editions S.A.**, à F r i b o u r g (FOSC du 18. 3. 1980, n° 65, p. 885). La société a transféré son siège à G i v i s i e z, route Henri Stephan 2. Statuts modifiés le 4. 10. 1983.

### Bureau de Romont (district de la Glâne)

11 octobre 1983

**Tennis Club Romont**, à R o m o n t, association (FOSC du 11. 9. 1980, n° 213, p. 3007). Président: Michel de Tschertmann, de Fribourg, à Romont; secrétaire: Jean-Claude Cornu, de et à Romont. Nouveaux membres: Francis Rime, de Charmey, à Romont; Bernard Strüby, de Schwyz, à Romont; et Jean-Marc Débeux, de Chavannes-sous-Orsonnens, à Romont. Tous les membres du comité signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à Felix Sudan, président; Nicolas Demierre, Pierre-André Tissot, secrétaire; Jean-Elie Gobet et Nicolas Grand sont éteints.

11 octobre 1983

**Ed Züblin & Cie AG**, succursale d'U r s y, à U r s y, entreprise générale de travaux publics (FOSC du 7. 12. 1982, n° 285, p. 3911). siège à Zurich. Les pouvoirs d'Ulrich Meyer, vice-président, sont radés. L'administrateur Giuseppe Lazzarini est nommé vice-président, il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à: Fausto Chiudinelli, de Russo, à Bâle; Vaclav Kotulek, de nationalité tchécoslovaque, à Zurich; Christian Krauer, de Winterthur, à Meilen, et Bernard Weber, de Guntershausen bei Aadorf, à Frauenfeld.

### Büro Tifers (Bezirk Sense)

11. Oktober 1983

**A. Baeriswyl & R. Demierre**, in T a f e r s, Betrieb eines Architekturbüros, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1977, S. 2039). Die Firma wird im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gingen über an die seit 26. 7. 1979 eingetragene «R. Demierre & A. Baeriswyl AG», Zweigniederlassung in Tifers, mit Hauptsitz in Villars-sur-Glâne.

11. Oktober 1983

**Thomas Rettenmund, Services, Conseils, Informatique**, in D ü d i n g e n, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber der Einzelirma ist Thomas Rettenmund, von Röttenbach im Emmental, in Düdigen. Unternehmensberatung in Organisations- und Rationalisierungsfragen sowie in allgemeinen betriebswirtschaftlichen Problemstellungen; EDV-Analysen, Hard- und Softwareevaluationen, Projektorganisation und -leitung; Vertrieb von Softwareprodukten sowie Handel mit und Vermittlung von Computern und deren Peripherie.

pherie; Verwaltungen und Mandatsführungen sowie allgemeine Treuhandgeschäfte für kleinere und mittlere Produktions-, Handels- und Dienstleistungsbetriebe; Liegenschaftsverwaltung und -handel; Handel mit Sportartikeln aller Art. Geschäftsadresse: Briegliweg 14, 3186 Düdigen.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Kriegstetten in Solothurn

11. Oktober 1983

**Frima-Tee Maus & Co.**, in B i b e r i s t, Handel mit Transportsicherungen, Verpackungen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1983, S. 612). Urs Späti, von Heintzschwil, in Burgdorf, ist als Kommanditist mit einer Kommandite von Fr. 25 000 in die Gesellschaft eingetreten; ihm wird Kollektivprokura erteilt.

11. Oktober 1983

**Sehbi AG**, in Z u c h w i l, Fabrikation und Reparatur von Elektromotoren usw. (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1976, S. 696). Peter Rentsch, Sekretär des Verwaltungsrates, steht nun in Zuchwil, und der Prokurist Josef Schönenberger in Lohn SO.

### Büro Lebern in Solothurn

11. Oktober 1983

**Amiet AG**, in O b e r d o r f, Fabrikation von und Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 250 vom 27. 10. 1982, S. 3427). Neuer Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Maschinen, Schüsseln, Beschlägen und ähnlichen Artikeln sowie Handel mit Lederwaren aus echtem Leder, Kunstleder und andern Materialien. Sie kann auch Liegenschaften kaufen und verkaufen sowie Beteiligungen an Unternehmen erwerben und veräußern. Die Statuten wurden am 10. Oktober 1983 entsprechend revidiert. Die Kollektivprokura der Elsbeth Forster-Rupps ist erloschen.

### Büro Stadt Solothurn

11. Oktober 1983

**Doris Thuma**, in S o l o t h u r n, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant «Zur neuen Brücke» (SHAB Nr. 96 vom 28. 4. 1982, S. 1330). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Oktober 1983

**Genossenschaft zur Förderung der Rudolf-Steiner-Schule Solothurn**, in S o l o t h u r n. Mit Statuten vom 19. 9. 1983 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt: Die Rudolf-Steiner-Schule Solothurn bei der Finanzierung von Gebäulichkeiten, die dem Schulbetrieb dienen, zu unterstützen, insbesondere durch Zurverfügungstellung niedrig verzinslicher nachrangiger Darlehen, durch Beschaffung finanzieller Mittel auf dem Kreditweg, durch Eingehung von Bürgschaften gegenüber Banken und auf ähnliche Weise. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Jeder Genossenschafter ist verpflichtet, zur Deckung von Bilanzverlusten Nachschüsse bis zu einem Betrag von Fr. 2000 zu leisten. Die Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 5 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Max Flückiger, von Solothurn und Auswil, in Biberist, Präsident; Franz Felchlin, von Arth, in Oberdorf SO, Vizepräsident; Fredy Rothenbühl, von Oberdorf SO, in Günsberg, Kassier, und Ursula Meier-Baumgart, von Oberdorf SO, in Bellach, Sekretärin. Domizil: Bielstrasse 12, bei Dr. Max Flückiger.

11. Oktober 1983

**Genossenschaft Gärungessig**, in S o l o t h u r n (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1974, S. 1624). Gérald Bourgeois, Heinrich Zweifel, Jean Zwahlen und Dr. Bruno Wittwer sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Hubert Oetli, von Grossdietwil und Solothurn, in Lommiswil, und Heinz Steuri, von Zürich und Leissigen, in Rüschlikon; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

### Büro Thierstein in Breitenbach

4. Oktober 1983

**Insulations Systems Isola Ltd.**, in B r e i t e n b a c h, Verkaufsförderung auf dem Exportsektor usw. (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1983, S. 576). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. September 1983 wurden die Statuten total revidiert. Zweck nun: Die Gesellschaft bezweckt, für alle Arten von Produkten, die von den Firmen der internationalen Gruppen United Technologies, Essex und Isola hergestellt werden sowie für entsprechende und verwandte Produkte anderer Herkunft den Markt in- und Ausland zu erschliessen und den Verkauf zu fördern, insbesondere durch Marktanalysen und Marktforschung, Erfahrungsaustausch, Kundenberatung jeder Art, Durchführung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben, Erschliessen von Informationsquellen, Koordination von Werbemassnahmen, Schaffung und Verwendung einheitlicher Gütezeichen, Verwertung gewerblicher Schutzrechte und Bildung von Arbeitsgemeinschaften zu diesen Zwecken; Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse zu erwerben, zu verwalten, zu verwerten und zu übertragen; technische und administrative Beratungsdienste zu leisten; sich an anderen Industrie- und Handelsunternehmen zu beteiligen; Erwerb, Belastung und Veräußerung von Grundeigentum.

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

10. Oktober 1983

**Arbau AG Teufen**, in T e u f e n. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 7. Oktober 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Planung, Überbauung und Verkauf von Bauland sowie Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann auch Beteiligungen an andern Gesellschaften erwerben. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Ettore Corazza, von St. Gallen, in Teufen, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Dr. Willy Hartmann, von St. Peterzell, in Herisau, ohne Unterschrift. Geschäftsadresse: Rütliholzstrasse 14, 9052 Teufen.

10. Oktober 1983

**Mettler Hybrid AG**, in W o l f h a l d e n, Hybride und Dickfilme usw. (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1983, S. 1261). Attila Balint, und Heinz Nüssli, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Alois Mettler, Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR, und zeichnet neu mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

## Appenzell I.Rh. – Appenzell Rh.-Int. – Appenzello Interno

10. Oktober 1983

**Letra AG**, in Appenzell. Gemäss Statuten vom 5. Oktober 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Export und Import von Investitionsgütern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Voll-einbezahltes Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Gust-Eugster, von Oberegg, in Appenzell. Domizil: Nollisweid, 9050 Appenzell.

10. Oktober 1983

**Weber AG**, in Appenzell. Fabrikation von und Handel mit Taschentüchern usw. (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1979, S. 3468). Albin Breitenmoser und Marie Breitenmoser-Mascetti sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Josef Fässler, bisher Vizepräsident und Delegierter des VR ist nicht mehr Delegierter; er führt seine Einzelunterschrift nur noch als Vizepräsident des VR. Franz Breitenmoser, Aktuar des VR, führt anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien. Hermann Hansmann führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als VR und Delegierter des VR. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Andy Breitenmoser, von und in Appenzell.

10. Oktober 1983

**Albin Breitenmoser AG** (albas), in Appenzell, Fabrikation von und Handel mit Taschentüchern usw. (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1979, S. 3468). Albin Breitenmoser und Marie Breitenmoser-Mascetti sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Josef Fässler, bisher Vizepräsident und Delegierter des VR ist nicht mehr Delegierter; er führt seine Einzelunterschrift nur noch als Vizepräsident des VR. Franz Breitenmoser, Aktuar des VR, führt anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien. Hermann Hansmann führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als VR und Delegierter des VR. Neu in den VR ohne Unterschriftenberechtigung wurde gewählt: Reto Breitenmoser, von und in Appenzell.

10. Oktober 1983

**Lutz Sport-Mode AG**, in Appenzell (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1982, S. 2911). Andres Breitenmoser, bisher Verwaltungsrat, ist nun Delegierter des VR (Verwaltungsrates) und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Reto Breitenmoser, Verwaltungsrat, führt anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien. Franz Breitenmoser und Hermann Hansmann, Mitglieder des VR, führen nun Kollektivunterschrift zu zweien. Silvia Breitenmoser-Rohner, Zeichnungsberechtigte, führt anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

10. Oktober 1983

**Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen in der Gemeinde Gams und Umgebung**, in Gams (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1978, S. 1121). Richard Hardegger, Präsident, und Johann Lehner, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Burkhard Vetsch, von Grabs, in Gams, Präsident, und Hans Dürren, von und in Gams, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit Aktuar. Adresse: beim Präsidenten, Stockweid, 9473 Gams.

10. Oktober 1983

**Güller AG**, Hotel Alpina, in Quarten (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1974, S. 2961). Klara Hunsperger-Güller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Margrit Schnyder-Hunsperger, von und in Zürich.

10. Oktober 1983

**Bertex AG**, in Rorschach, Import von und Handel mit Herren-, Damen- und Kinderkonfektion usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1978, S. 2901). Das Verwaltungsratsmitglied Dorothea Schweizer-Bertozzi ist infolge Verheiratung Dorothea Lo Bartolo-Bertozzi. Neue Geschäftsadresse: Hobbühlstrasse 4, 9400 Rorschach.

10. Oktober 1983

**Mühlhof Farbhäus AG**, in Uzwil (SHAB Nr. 285 vom 7. 12. 1982, S. 3911). Regula Mühlmann, Vizepräsidentin, heisst infolge Verheiratung Regula Urech-Mühlmann und ist nun Bürgerin von Hallwil.

10. Oktober 1983

**Sailing-Tours AG**, in St. Gallen, Vermittlung von Ferienreisen usw. (SHAB Nr. 112 vom 18. 5. 1981, S. 1596). Peter Schoppmann, Präsident, und Alfred Ruoff sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied Jakob Hausmann wurde zum Präsidenten ernannt; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

10. Oktober 1983

**Rubeco AG**, in Sargans, Herstellung und Vertrieb von Verdecken und Aufbauten aus Metall usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1974, S. 73). Merens Cabannes, Präsident, Bernhard Grünfelder und Rita Danuser sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Ernst Beeler wurde zum Präsidenten ernannt und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Emma Beeler, von Flums, in Sargans.

10. Oktober 1983

**Mühlhof Gewürze AG**, in Uzwil (SHAB Nr. 164 vom 19. 7. 1982, S. 2334). Neue Geschäftsadresse: Marktstrasse 34, 9244 Niederuzwil.

10. Oktober 1983

**Frey & Co. AG**, in Flawil, Herstellung von und Handel mit Chemikalien usw. (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1983, S. 820). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Peter Abt wurde zum Präsidenten ernannt und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften der beiden Direktoren Kurt Schatzmann und Rudolf Pflüger sind erloschen.

10. Oktober 1983

**Drogerie Heini AG**, in Bad Ragaz (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1977, S. 2373). Neue Geschäftsadresse: Postplatz 4, 7310 Bad Ragaz.

10. Oktober 1983

**Boutique Ernestine S. & R. L.**, in St. Gallen, Betrieb von Detail- und/oder Engros-Fachgeschäften für gepflegte Mode- und Wohnkultur usw. (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1982, S. 423). Die Gesellschafterin Erna Gröger ist nicht mehr Geschäftsführerin; ihre Unterschrift ist erloschen.

10. Oktober 1983

**Skliff AG** Weisstannen, in Weisstannen, Gemeinde Mels (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1982, S. 1611). Viktor Tschirky ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Josef Schönbächler, von Einsiedeln, in Weisstannen, Gemeinde Mels, und René Keller, von Winterthur, in Ullisbach, Gemeinde Wattwil; beide zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

10. Oktober 1983

**SW Wil Werkzeug- und Maschinenhandel AG**, in Wil (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1979, S. 3812). Das bisherige Mitglied Heinz Baumgärtner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Demetre Papadakis, bisher Prokurist, ist neu Präsident des VR, er führt anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift, und wohnt nun in Bronschhofen. Neu wurden in den VR gewählt: Ruth Papadakis, von Herisau, in Bronschhofen, mit Einzelunterschrift, und René Schoch, von Herisau, in Affeltrangen, ohne Unterschrift.

10. Oktober 1983

**Rotosa, Motorfahrzeuge A.G.**, in St. Gallen (SHAB Nr. 231 vom 4. 10. 1983, S. 3419). Die Prokura von Josef Ruggli ist erloschen.

10. Oktober 1983

**Garage Deluca AG**, in Trübbach, Gemeinde Wartau (SHAB Nr. 128 vom 3. 6. 1976, S. 1576). Marianne Deluca ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurden in den VR gewählt: Daniel Deluca, in Trübbach, Gemeinde Wartau; Victor Deluca, in Eschen (FL), beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, zeichnen jedoch nicht unter sich, sowie Margrit Deluca, in Niederhelfenschwil, ohne Unterschrift, alle von Eschenbach SG.

10. Oktober 1983

**Renova-Casa AG**, bisher in St. Gallen, Erwerb, Überbauung, Verwaltung und Veräußerung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1976, S. 945). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Dietikon (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1983, S. 3445) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

10. Oktober 1983

**Obtron Electronic Obi & Co.**, in Buchs, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1980, S. 2624). Der Gesellschafter Martin Obi wohnt nun in Buchs SG. Die Prokura von Hermann Litscher ist erloschen. Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 54, 9470 Buchs.

10. Oktober 1983

**Josef Mendler**, in Wil, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1976, S. 3755). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Lebens- und Futtermitteln sowie Getreide, Landesprodukten und Käseerzeugnissen.

10. Oktober 1983

**A. Senn-Pfister**, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil, Handel mit und Reparaturen von Velos und Motos (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1976, S. 1174). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit und Reparaturen von Velos und Motos sowie Handel mit Kinderwagen und Bébärkeln.

10. Oktober 1983

**Ernst Kornthauer Ingenieur HTL**, in Mörschwil (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1976, S. 3257). Weiteres Geschäftslokal: Löwenstrasse 51, 9400 Rorschach.

10. Oktober 1983

**F. Bär**, in St. Gallen, Betrieb des Restaurants Spitalkeller (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3841). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1983

**Anna Scheuber Rest. Weisser Bären**, in St. Gallen (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1979, S. 3873). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1983

**Intervino Josef Stadler**, in St. Gallen, Ausführung von Weintransporten (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1972, S. 3317). Diese Firma ist infolge Verkauf des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1983

**M. Gögge**, in Sevelen, Autospengerei und Spritzwerk (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1980, S. 265). Diese Firma ist infolge Verkauf des Geschäftes erloschen.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

5. Oktober 1983

**Copyustodia AG**, in Chur, Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1979, S. 2927). Statuten am 29. 6. 1983 revidiert. Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 750.000 auf Fr. 250.000 im Sinne von Art. 732 OR durch Rückzahlung und Annullierung von 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Neues Aktienkapital: Fr. 250.000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 29. 9. 1983 festgestellt.

10. Oktober 1983

**Saem Corporation AG**, in Landquart, Gemeinde Igis. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 6. 10. 1983. Zweck: Handel mit Getränken auf internationaler Basis. Vermittlung von Geschäftsbeziehungen sowie Verkaufs- und Werberberatung aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Aktienkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Ihm gehören an: Reinhard Wulf Schittenhelm, deutscher Staatsangehöriger, in Chur, Präsident; Roland Harzenmoser, von Oberhelfenschwil, in Pfeffingen; Rolf Braun, von Basel, in Muttenz; und Konrad Flutsch, von St. Antonien, in Maienfeld, alle Mitglieder; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien führt: Peter Zinke, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D). Direktor. Domizil: Schulstrasse 1, 7302 Landquart.

10. Oktober 1983

**«Marro» Aktiengesellschaft Chur**, in Chur, Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981, S. 2078). Statuten am 4. 10. 1983 revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 200.000, bisher eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 2000, ist nun eingeteilt in 100 Inhaberkonten zu Fr. 2000. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

10. Oktober 1983

**Ilario Tuena, Architekturbüro**, in Samedan. Inhaber: Ilario Tuena, von Poschiavo, in Samedan. Betrieb eines Architektur- und Baubüros, Überbauung von Grundstücken sowie Beteiligung an entsprechenden Unternehmen. Postgebäude, 7503 Samedan.

10. Oktober 1983

**Architekturbüro Blarer & Tuena AG**, in Samedan (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1980, S. 1605). Die Prokura von Jörg Schiess ist erloschen. Neues Domizil: Postgebäude, 7503 Samedan.

10. Oktober 1983

**Viehziehtgenossenschaft Plantahof & Umgebung**, in Jenins (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 212). Jakob Wiher, Präsident, und Albert Ruof-Reith, Vizepräsident/Kassier, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Der bisherige Aktuar Christian Hertner ist nun Präsident. Neue Mitglieder: Christian Senti, von und in Jenins, Vizepräsident/Kassier; Hans-Martin Heldstab, von Klosters-Serneus, in Jenins, Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar. Domizil: c/o Christian Hertner, Sägenstrasse, 7307 Jenins.

10. Oktober 1983

**A. Scherrer**, in Untervaz. Inhaber: Arnold Scherrer, von und in Untervaz. Kunstharz- und Spritzgusswerk. Bawangs, 7204 Untervaz.

10. Oktober 1983

**R. & H. Krättli**, in Chur, Malergeschäft (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1958, S. 1288). Die Gesellschaft ist seit dem 1. 10. 1983 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

10. Oktober 1983

**Bieda Klosters AG**, in Klosters-Serneus, Beteiligungen an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 275 vom 26. 11. 1981, S. 3733). Öffentliche Urkunde vom 7. 10. 1983. Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma Bieda Klosters AG, in Liquidation, durch den einzigen Liquidator Dr. J. David Meisser, einzeln zeichnend, bisher einziger Verwaltungsrat; seine Unterschrift als Verwaltungsrat ist erloschen.

10. Oktober 1983

**«Sihl» Zürcher Papierfabrik an der Sihl, Zweigniederlassung «Papierfabriken Landquart»**, Landquart, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 171 vom 27. 7. 1982, S. 2433). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neue Kollektivprokura zu zweien: Josef Häslar, von Steinhausen, in Cham.

10. Oktober 1983

**Bauko Gerüste AG**, in Chur, Montage und Verleih von Baugeräten (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1981, S. 1113). Das Aktienkapital von Fr. 250.000 ist nun voll liberriert.

10. Oktober 1983

**Usgo AG, Zweigniederlassung Landquart**, in Landquart, Gemeinde Igis. Grosshandelsunternehmen des Lebensmittelhandels (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1983, S. 2189). mit Hauptsitz in Olten. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Carlo Marelli, von Luzern, in Bassersdorf. Die Prokura von Ernst Aebi ist erloschen.

## Aargau – Argovie – Argovia

10. Oktober 1983

**EZA Handels und Produktions AG**, in Suhr, Brennstoffe usw. (SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1983, S. 2841). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Urs Knubel, dessen Unterschrift auch als Geschäftsführer erloschen ist, sowie Hermine Leemann und Ernst Schmitter, deren Unterschriften erloschen sind.

10. Oktober 1983

**Pagoma AG**, in Suhr, Energieanlagen (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1389). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Urs Knubel; Unterschrift auch als Geschäftsführer erloschen.

10. Oktober 1983

**Hubag, Bau- und Familiengenossenschaft**, in Moosleerau, Sagweg 218, bei Hans Hunziker AG, Moosleerau, Genossenschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 24. 9. 1983. Zweck: Erstellung und Erwerb von preisgünstigen Wohnungen und Eigenheimen durch gemeinsame Selbsthilfe und unter Verzicht auf materiellen Gewinn. Es werden Anteilscheine von Fr. 1000 ausgegeben. Haftung für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft: Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung: 3 oder mehr Mitglieder. Ihr gehören an: Hubert Hunziker, von und in Moosleerau, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Elisabeth Hunziker, von und in Moosleerau, Aktuarin, und Felix Hunziker, von und in Moosleerau, Kassier; diese beiden mit Unterschrift zu zweien.

10. Oktober 1983

**HTB Bau AG**, in Källiken, Hoch- und Tiefbauarbeiten (SHAB Nr. 218 vom 20. 9. 1982, S. 3020). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Beatrice Zingg, Vizepräsidentin; Unterschrift erloschen. Max Frei, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

10. Oktober 1983

**Chem. Reinigung J. Martin**, in Oberentfelden, Aaraustr. 2, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Josiane Martin, von Syens VD, in Reinach AG. Geschäftsnatur: chemische Reinigung.

10. Oktober 1983

**Speise-Genossenschaft Sprecher & Schuh**, in Aarau (SHAB Nr. 218 vom 19. 9. 1983, S. 3253). Nachdem die Zustimmung der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Genossenschaft im Handelsregister gelöscht.

10. Oktober 1983

**Schönegg AG Mumpf**, in Mumpf, Hotel usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1979, S. 2388). Statutenänderung: 9. 8. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 100.000, durch Ausgabe von 400 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 500.000, voll liberriert, 300 Namenaktien zu Fr. 250 und 425 Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 100.000 des Erhöhungskapitals durch Verrechnung liberriert. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden infolge Todes: Fritz Bretscher, Präsident; Unterschrift erloschen. Ferner aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Peter Bretscher.

10. Oktober 1983

**Roche AG**, in Sisseln, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 264 vom 12. 11. 1982, S. 3625). Unterschrift Arsène Poupon und Prokura Dr. Arno Schocher erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Jörg Götz, von Möhlin, in Basel.

10. Oktober 1983

**Restaurant Traube Jean François Christen**, in Turgi (SHAB Nr. 264 vom 12. 11. 1982, S. 3625). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

10. Oktober 1983

**Gonin & Jaeklin & Zeerleder, Zweigniederlassung in Erlinsbach**, Blauenstrasse 883, Niedererlinsbach, (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Firma am Hauptsitz: «Gonin & Jaeklin & Zeerleder». Eintragung im Handelsregister Bern: 1. 2. 1977 (letzte Publikation: SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1983, S. 2838). Geschäftsnatur: Ingenieurarbeiten im Bauwesen in allen Projektierungsstufen von der Planung bis zur Überwachung der Bauausführung, einschliesslich Expertisen. Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelunterschrift führen: Albert E. Gonin, von Lausanne und Essertines-sur-Yverdon, in Bern, und Dr. Felix P. Jaeklin, von Baden, in Ennetbaden, beides Gesellschafter, sowie Jean-Louis Zeerleder, von und in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer der Zweigniederlassung.

10. Oktober 1983

**Reuss-Garage AG**, in Mellingen (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1983, S. 2541). Statutenänderung: 3. 10. 1983. Publierte Tatsachen wurden nicht berührt. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Elvira Egloff, bisher Prokuristin; Prokura erloschen. Kurt Egloff, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

10. Oktober 1983

**Willy Luchinger, Treulandbüro**, in Bergdietikon (SHAB Nr. 141 vom 22. 6. 1982, S. 2025). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.



10. Oktober 1983  
**Alfred Hasler AG Aarau**, in Aarau, Tapeten usw. (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1749). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans W. Britschgi.

10. Oktober 1983  
**H. Lyrer & Co.**, in Biberstein, Lebensmittel usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1977, S. 964). Hans Lyrer, Gesellschafter, und Ruth Lyrer, Gesellschafterin, wohnen nun in Bauen.

10. Oktober 1983  
**Wohnbaugenossenschaft Biberstein**, in Biberstein (SHAB Nr. 172 vom 28. 7. 1982, S. 2452). Hans Lyrer-Häfeli, Verwaltungspräsident, wohnt nun in Bauen.

10. Oktober 1983  
**Talot Wohnbau AG**, in Biberstein (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1983, S. 2362). Hans Lyrer-Grütter, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Minusio.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

10. Oktober 1983  
**Würsch Aktiengesellschaft grafische Maschinen**, in Frauenfeld (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 470). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. März 1983 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

10. Oktober 1983  
**Graphatech AG**, in Frauenfeld, Forschung, Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von Maschinen usw. (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2406). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. März 1983 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

10. Oktober 1983  
**MM-Immobilien AG**, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 7. Oktober 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Bau, Betrieb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien aller Art sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen und Gesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1.000, die mit Fr. 20.000 einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Max Munz, von Sulgen, in Frauenfeld, als Präsident mit Einzelunterschrift; Dr. Max E. Munz, von Sulgen, in Frauenfeld, und Stefan Leemann, von Arni, in Frauenfeld, als Mitglieder ohne Unterschrift. Domizil: Rathausplatz 5, 8500 Frauenfeld.

10. Oktober 1983  
**Gabriel Herosé Aktiengesellschaft**, in Kreuzlingen. Betrieb industrieller und kommerzieller Unternehmungen der Textilbranche usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1969, S. 436). Die Unterschriften der Direktoren Ernst Wagner und Hermann Langenbeck sind erloschen. Die Prokura von Wolfgang Schulz ist erloschen. Rudolf Schuler, Direktor, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Werner Popper, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach, wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt.

10. Oktober 1983  
**Touristik- und Verkehrswesen Nord GmbH**, in Arbon (SHAB Nr. 281 vom 2. 12. 1982, S. 3857). Jetziges Domizil: Sonnenhügelstrasse 23.

10. Oktober 1983  
**Max Munz, Planung und Architektur**, in Frauenfeld, Planung und Architektur, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1981, S. 1729). Der Firmainhaber wohnt nun in Frauenfeld.

10. Oktober 1983  
**Max Eggenberger, Boutique Jacqueline**, in Kradolf. Firmainhaber ist Markus Eggenberger, von Grabs, in Schönenberg an der Thur. Einzelprokura ist erteilt an Jacqueline Eggenberger, von Grabs, in Schönenberg an der Thur. Detailhandel, Textilien, Nähmaschinen; Kunsthandlung. Zentrum 3, 9214 Kradolf.

10. Oktober 1983  
**Foto Gubler**, in Weinfelden, Fotoatelier (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1972, S. 2520). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Ticino - Tessin - Tessin

### Ufficio di Lugano

10. Oktober 1983  
**Confidas Finance et Placement SA**, sucursale di Lugano, in Lugano o, corso Pestalozzi 9 (nuova iscrizione). Sotto questa ragione sociale, la società anonima «Confidas Finance et Placement SA», in Ginevra, avente per scopo: il collocamento di fondi in investimenti di ogni genere, in particolare modo la partecipazione a qualsiasi aziende finanziarie, commerciali e industriali e il finanziamento di tali aziende. Potrà anche acquistare qualsiasi immobile, qualsiasi titolo e qualsiasi valore di investimento di ogni sorta, potrà gestire e amministrare gli investimenti fatti, iscritta al registro di commercio di Ginevra il 21. 11. 1966 (FUSC del 13. 6. 1983, n. 134, p. 2035), ha deciso, conformemente alla decisione del consiglio d'amministrazione del 29. 11. 1982, la creazione di una sucursale a Lugano. La sucursale è vincolata dalla firma individuale di: Rita Safai, da Lugano in Canobbio, direttrice.

10. Oktober 1983  
**Banca della Svizzera Italiana**, in Lugano o, società anonima (FUSC del 29. 9. 1983, n. 227, p. 3367). Sulla base del contratto di fusione con la «Adler Bank Basel AG», in Basilea, del 18. e 19. 1. 1983, la Banca della Svizzera Italiana, in Lugano, ha assunto tutti gli attivi e passivi della società sopracitata conformemente all'art. 748 CO e al bilancio del 31. 12. 1982. La società non ha aumentato il proprio capitale sociale in quanto era già proprietaria dell'intero pacchetto azionario della Adler Bank Basel AG.

10. Oktober 1983  
**Carpefin S.A.**, precedentemente a Giubiasco, partecipazione, ecc. (FUSC del 29. 8. 1974, n. 201, p. 2359). Nuova sede: Lugano o, via Ronchetto 5, e/o Confidam S.A. Lo statuto originale del 20. 12. 1972 è stato modificato: 20. 9. 1983. Scopo: la partecipazione a imprese commerciali, industriali e finanziarie. La società potrà, inoltre, acquistare, vendere e amministrare beni immobili. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazioni: 1 a 7 membri, amministratore unico con firma individuale è: Claudio Borgnini, da Giubiasco in Ascona. Giorgio Bernardoni, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta.

10. Oktober 1983  
**Aerotermeica S.A.**, in Lugano o, impianti di ventilazione, ecc. (FUSC del 31. 8. 1979, n. 203, p. 2808). Hans Wiesner, già presidente, deceduto, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro e presidente del consiglio d'amministrazione con firma individuale è: Renata Wiesner, da e in Massagno. Ernst Sonnenleitner, già procuratore, è ora amministratore delegato con firma individuale; la sua procura è estinta. Heidi Weber, membro, è ora domiciliata a Bioggio. Nuovo recapito: via Beltramina 1a.

10. Oktober 1983  
**Cassa Raiffeisen di Origlio-Ponte Capriasca**, in Ponte Capriasca (FUSC del 3. 4. 1978, n. 76, p. 1000). Fritz Kühne, già gerente, è ora vice-gerente, con firma collettiva a due come finora. Nuovo gerente con firma collettiva a due è: Esther Razynskas-Friedmann, di nazionalità germanica in Carnago di Origlio.

10. Oktober 1983  
**Uto Immobili Lugano S.A.**, in Lugano o, progettazioni, ecc. sciolta in seguito a fusione (FUSC del 6. 7. 1983, n. 154, p. 2349). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

10. Oktober 1983  
**Aktiengesellschaft Herbert Rüedi - Photohaus**, in Lugano o, articoli fotografici, etc. (FUSC del 27. 10. 1976, n. 252, p. 3052). Walter Häberli, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Enrico Radaelli, da e in Massagno.

10. Oktober 1983  
**Edilcom S.A.**, in Lugano o, prodotti per l'edilizia, ecc. (FUSC del 12. 2. 1982, n. 35, p. 470). Luciano Ranzoni, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Alfredo Tosi, già presidente, è ora amministratore unico con firma individuale.

10. Oktober 1983  
**Ravredo S.A.**, in Mezzovico, immobili, ecc. (FUSC del 3. 10. 1974, n. 231, p. 2660). Francesco Manzoni, già presidente, e Giorgio Mora, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Enrico Canepa, già vice-presidente, è ora amministratore unico, ora con firma individuale.

10. Oktober 1983  
**S.I.S.A. Studio Informatica S.A.**, in Lugano o (FUSC del 29. 9. 1983, n. 227, p. 3367). Procura collettiva a due è stata conferita a: Gianpaolo Carmagnola, di nazionalità italiana in Taverne, e Franco Biaggi, da Sant'Abbondio in Lamone.

10. Oktober 1983  
**Indutek S.A.**, in Viganello, impianti industriali, ecc. (FUSC del 18. 11. 1982, n. 269, p. 3697). Alois Büchele e Urs Stüdi, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione sono: Verena Brand, da Unterschächen in Glattfelden, con firma collettiva a due; Peter Ziegler, da Gaiserswald e Waldkirch in Glattfelden, con firma individuale. Procura individuale è stata conferita a: Dott. Giorgio Battaini, di nazionalità italiana in Lugano.

10. Oktober 1983  
**Krizia S.A.**, in Lugano o, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 16. 7. 1969, n. 163, p. 1663). In scioglimento: 7. 10. 1983. Nuova ragione sociale: Krizia S.A. in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è: Giuliano Bignasca, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: via Beltramina 7a.

10. Oktober 1983  
**Poli Import di J. Hofer**, in Lugano o, prodotti di pulizia, ecc. (FUSC del 24. 12. 1981, n. 299, p. 4058). Con decreto del 15. 6. 1983 del segretario assessore della giurisdizione di Lugano-Distretto, il titolare è stato dichiarato in fallimento.

10. Oktober 1983  
**D.V. Diffusione Vendite S.A.**, in Barbengo, consulenze, ecc., sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 17. 11. 1981, n. 267, p. 3621). La procedura di fallimento essendo stata chiusa, questa ragione sociale è radiata d'ufficio.

10. Oktober 1983  
**Bornia S.A.**, in Lugano o, partecipazione, ecc. (FUSC del 10. 3. 1983, n. 58, p. 806). Dolasilta S.A., in Lugano o, partecipazione, ecc. (FUSC del 10. 3. 1983, n. 58, p. 806).

Queste ragioni sociali sono radiate d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 89 ORC (decisione dell'autorità di vigilanza sul registro di commercio del 26. 8. 1983).

### Ufficio di Mendrisio

10. Oktober 1983  
**Nonaven S.A. in liquidazione**, in Chiasso o, il commercio sia in Svizzera che all'estero di prodotti chimici, ecc. (FUSC del 21. 7. 1983, n. 167, p. 2541). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

10. Oktober 1983  
**Fri & Sch Distribution S.A.**, in Chiasso o, acquisto, vendita, fabbricazione di materie prime, ecc. (FUSC del 11. 1. 1978, n. 8, p. 96). Pierre Rodolfo Beretta, dimissionario, non è più presidente del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. Jean-Jacques Schlatter, già membro del C.A., è ora amministratore unico, con firma individuale, come precedentemente.

10. Oktober 1983  
**Plastedit Holding S.A.**, in Chiasso (FUSC del 5. 2. 1981, n. 28, p. 377). Nuovo recapito: corso San Gottardo 8a, 6830 Chiasso.

10. Oktober 1983  
**Finden S.A.**, in Mendrisio o, l'acquisto e la vendita di libri antichi, ecc. (FUSC del 27. 12. 1979, n. 301, p. 4026). Modifica statuti: 5. 10. 1983. Nuovo scopo: l'acquisto, la vendita, l'importazione, l'esportazione e la rappresentanza di prodotti diversi e materie prime. La società può partecipare a imprese similari. L'amministrazione della società è ora affidata a un consiglio di amministrazione composto da 1 a 3 membri. Gli statuti sono stati modificati su altri punti non soggetti a pubblicazione. Marco Maghetti, da Chiasso in Vercallo, è stato nominato procuratore, con firma individuale. Nuovo recapito: c/o Studio fiduciario Stockli & Ruchti S.A., via Lavizzari 19A, 6850 Mendrisio.

## Vaud - Waadt - Vaud

### Bureau d'Avenches

10. Oktober 1983  
**Righetti & Facchinetti S.A.**, a Yverhois (FOSC del 17. 9. 1982, p. 3002). Le capital de fr. 800.000 est actuellement entièrement libéré. Hans-Rudolf Scheidegger, de Lutzelfluh, à Munsingen, a été désigné en qualité de directeur; il signe collectivement à deux avec les autres administrateurs ou fondé de procuration.

10. Oktober 1983  
**Franz Pradervand**, a Yverhois o, commerce de bois scié et de bois en grume (FOSC del 7. 1. 1947, p. 42). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison Franz Pradervand successeur Francine Bardet-Pradervand à Avenches.

10. Oktober 1983  
**Franz Pradervand successeur Francine Bardet-Pradervand**, a Yverhois o. Le chef de la maison est Francine Bardet-Pradervand, de Villars-le-Grand, à Avenches. La maison reprend l'actif et le passif de la raison individuelle Franz Pradervand, à Avenches. Commerce de bois scié et de bois en grume.

### Bureau de Lausanne

7. octobre 1983  
**Mobilbel S.A.**, a Lausanne o, opérations financières, commerciales ou immobilières (FOSC du 1. 6. 1983, p. 1878). Par suite du transfert de son siège à Sierre (FOSC du 5. 10. 1983, p. 3438), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

7. octobre 1983  
**Hibelag S.A.**, a Lausanne o, administration et gestion de sociétés financières, commerciales et industrielles (FOSC du 2. 2. 1983, p. 379). Par suite du transfert de son siège à Sion (FOSC du 5. 10. 1983, p. 3438), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

7. octobre 1983  
**Ostilio S.A.**, a Lausanne o, participation et investissements dans toutes entreprises (FOSC du 14. 5. 1980, p. 1646). Dissolution: 6. octobre 1983. La liquidation est opérée sous la raison sociale: Ostilio S.A. en liquidation. Gérard Corthésy, qui n'est plus administrateur, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Henry Du Bois et Gianpaolo Zaccaria ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Lausanne, avenue de Beaumont 30.

7. octobre 1983  
**Underground computers, Vu & Cie**, a Lausanne o, avenue de la Harpe 26. Société en nom collectif qui commencera le 15 octobre 1983. Associés: Hong Vu, apatride, à Ecublens VD; Philippe Rossier, de Bournens, à Lausanne; Pierre Duprex, de Rougemont, à Lausanne, et Thierry Voumard, de Tramelan, à Saint-Sulpice VD. Vente et développement de logiciels; commerce de matériel électronique.

7. octobre 1983  
**Banque Intercommerciale de gestion**, a Lausanne o, société anonyme (FOSC du 4. 7. 1983, p. 2319). Signature collective à deux est conférée à Eric Scheurer, de Bâle BE, à Lausanne, sous-directeur.

10. Oktober 1983  
**Alfred Klopfer, Roger Martin successeur**, a Lausanne o, confection et chemiserie à l'enseigne «Au Vêtement de l'Al» (FOSC du 12. 6. 1973, p. 1684). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (départ du titulaire).

10. Oktober 1983  
**Lucie Rothe**, a Lausanne o, commerce de cosmétique (FOSC du 9. 8. 1973, p. 2234). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (départ de la titulaire).

10. Oktober 1983  
**Gertrude Stutz**, a Lausanne o, commerce de produits de beauté et d'articles pour coiffeurs (FOSC du 13. 11. 1970, p. 2592). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (départ de la titulaire).

10. Oktober 1983  
**«API» B. Ginier**, a Lausanne o, importation et commerce de produits textiles (FOSC du 25. 4. 1974, p. 1109). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (départ du titulaire).

10. Oktober 1983  
**«DOM» Jan Gryzaj**, a Lausanne o, entreprise générale de construction de bâtiments (FOSC du 9. 5. 1972, p. 1186). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (départ du titulaire).

10. Oktober 1983  
**Daniel Portmann**, a Lausanne o, fabrication et vente de produits d'entretien (FOSC du 16. 4. 1973, p. 1059). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (départ du titulaire).

10. Oktober 1983  
**Batidées Helfer S.A.**, a Prilly o, chemin de Belmonthoux 2. Nouvelle société anonyme. Statuts: 7. octobre 1983. But: étude, réalisation, conception et aménagement de bâtiments; opérations immobilières. Capital entièrement libéré: fr. 50.000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1.000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Daniel Helfer, de Rolle, à Prilly.

10. Oktober 1983  
**Cong S.A.**, a Lausanne o, rue du Lion-d'Or 2, chez André Vallotton. Nouvelle société anonyme. Statuts: 7. octobre 1983. But: activités culturelles, y compris publicité, enseignement et édition, dans les domaines de la peinture, du dessin, de la musique, du théâtre, du cinéma, de la radio et de la télévision. Capital entièrement libéré: fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1.000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: André Vallotton, de Vallorbe, à Chexbres.

10. Oktober 1983  
**Vega biotechnologies S.A.**, a Lausanne o, avenue des Mousquines 4. Nouvelle société anonyme. Statuts: 6. octobre 1983. But: fabrication, commerce, étude et développement de produits biochimiques et pharmaceutiques, ainsi que d'équipements destinés à leur fabrication. Capital entièrement libéré: fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1.000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Veikko Reimä, de Finlande, à Corsaux, président et délégué, avec signature individuelle; Gérard Borgognon, de Lausanne, à Morges, secrétaire, et Claude Borgognon, de Lausanne, à Préverenges; ces deux derniers avec signature collective à deux.

10. Oktober 1983  
**DAG S.A.** datas applied group in liquidation, a Pulli o, conseils en matière de marketing et d'informatique et vente de programmes pour ordinateurs, dissoute d'office en application des dispositions de l'art. 86 ORC (FOSC du 17. 10. 1983, p. 3574). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Alain Houriet, de La Chaux-de-Fonds, à Genève. La situation légale étant rétablie, la dissolution est révoquée, conformément à l'art. 86 al. 3 ORC. La raison sociale revient: DAG S.A. datas applied group. Le président et directeur Daniel Grellsamer n'est plus liquidateur et continue à signer individuellement. L'administrateur Guy de Picciotto n'est plus liquidateur et continue à signer collectivement à deux.

10. Oktober 1983  
**Crédit Suisse, succursale de Lausanne** (FOSC du 20. 7. 1983, p. 2530), société anonyme avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux, limitée à la succursale, est conférée à Charles Böle, de Bas-Vully, à Lausanne, et Jean-Pierre von Glutz, de Soleure, à Lausanne.

10 octobre 1983

**Losag SA** Entreprise Générale, succursale de **Crissier**, entreprise générale, achat et vente de biens fonds (FOSC du 3. 12. 1982, p. 3873), avec siège principal à Berne. La signature d'Yvonne Lössinger-von Ernst est radiée.

10 octobre 1983

**Mme Graeser, à Lausanne**, commerce d'alimentation (FOSC du 30. 11. 1970, p. 2724). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

10 octobre 1983

**Harry F. Siegenthaler, à Lausanne**, commerce de spiritueux (FOSC du 11. 1. 1971, p. 63). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

10 octobre 1983

**Carrosserie Autoclinic S.à.r.l.**, au Mont-sur-Lausanne, chemin de la Clochette 11. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 7 octobre 1983. But: carrosserie, commerce, location et réparation de véhicules automobiles. Apport selon convention du 7 octobre 1983: machines, matériel, mobilier et véhicule pour fr. 17 500, accepté pour ce prix, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 20 000. Associés: Willy Meier, de et à Lausanne, pour une part de fr. 10 000, et Claudine Meier, de et à Lausanne, pour une part de fr. 10 000, tous deux également gérants avec signature collective à deux. Publications: FOSC.

10 octobre 1983

**Huu Tuong Do, à Lausanne**, rue Caroline 3. Titulaire: Huu Tuong Do, de Vallorbe, à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant. Enseigne: Restaurant Kim-Mon.

10 octobre 1983

**Flash Foto Galeries St-François, à Lausanne**, société anonyme (FOSC du 29. 8. 1983, p. 3010). Signature individuelle est conférée à Anoushiravan Azar-Pey, apatride, à Lausanne, directeur.

## Bureau de Nyon

10 octobre 1983

**Etablissements Ed. Cherix et Filanosa S.A., à Nyon**, imprimerie (FOSC du 1. 9. 1983, p. 3045). L'administrateur Jean-Jacques Manz est actuellement à Arzier.

10 octobre 1983

**Suchet Angèle-Marie, à St-Cergue**, chemin des Palesses, Chalet Désiré. Titulaire: Angèle-Marie Suchet, de Lugano, à St-Cergue. Commerce d'articles publicitaires en plastique; toutes opérations financières et commerciales. Procuration individuelle a été conférée à Jean-Louis Suchet, de France, à St-Cergue.

## Bureau d'Orbe

10 octobre 1983

**Maurice Studer, à Orbe**, boulangerie, pâtisserie (FOSC du 15. 12. 1952, p. 3054). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Vevey

10 octobre 1983

**Bulkconsults S.A., à Saint-Légier-La Chiésaz**. Nouvelle société anonyme selon statuts du 6 octobre 1983. But: Transports maritimes soit courtages, représentations, conseils, services et assistance, commerce de navires et de matériel de la branche. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré et divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Eric Flotron, de Vevey, à Saint-Légier-La Chiésaz, est seul administrateur signant individuellement. Bureau: chemin du Clos de Leyterand 11.

10 octobre 1983

**Wings-Impex S.A., à Montreux**. Nouvelle société anonyme selon statuts du 5 octobre 1983. But: achat, vente et gérance de titres, de terrains et d'immeubles, soit toutes affaires immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré et divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres Joseph Kaufmann, de Buus, à Apples, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: ruelle Verte Rive 2, Clarens.

## Bureau d'Yverdon-les-Bains

5 octobre 1983

**Fardel et Dyens, précédemment à Champagne**, société en nom collectif, serrurerie et constructions métalliques (FOSC du 27. 10. 1978, p. 3319). Le siège social est transféré à Montagny-près-Yverdon, Sur Les Crêts. Les associés sont Claude Fardel, de Mutruz, et Bertrand Dyens, de Concise, les deux à Yverdon-les-Bains. La société a commencé le 1er septembre 1976. Serrurerie et constructions métalliques.

10 octobre 1983

**JDC Electronic, J.-D. Carrard, à Yverdon-les-Bains**, chemin de Chalamont 1. Titulaire: Jean-Daniel Carrard, d'Ursins, à Yverdon-les-Bains. Développement, construction d'appareils électroniques, commerce d'appareils et d'accessoires techniques.

## Valais – Wallis – Vallee

## Büro Brig

10. Oktober 1983

**Pomplü Puttig, Grand & Villa, in Visp**. Zwischen Michel Villa und Ewald Grand, beide von und in Leuk, besteht seit dem 20. Oktober 1982 eine Kollektivgesellschaft. Kleiderverkauf. Geschäftsadresse: Kantonsstrasse, 3930 Visp.

10. Oktober 1983

**Restaurant Schäferstube, Thomas Wahli, in Oberems**. Inhaber dieser Firma ist Thomas Wahli, von Bolligen, in Oberems. Restaurant mit Gastwirtschaft.

10. Oktober 1983

**Fletschhorn AG, in Saas Fee**. Immobilien (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1977, S. 2211). Alberto Colenberg, Mitglied dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu ist als Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt worden: Mauro Foretti, von Lugano, in Massagno.

10. Oktober 1983

**Chem. Kleiderreinigung, Ida Blatter, in Naters**. Inhaberin dieser Firma ist Ida Blatter geborene Rumo, von Grenchols und Ulrichen, in Naters. Betrieb einer chemischen Kleiderreinigung. Geschäftsadresse: Belalpstrasse 22.

## Bureau de St-Maurice

10 octobre 1983

**Hôtel Touring SA** Verbier, à Bagnes (FOSC du 3. 6. 1983, p. 1907). Le président Klaus Brönnimann et le secrétaire Andreas Suter sont domiciliés à Bagnes.

10 octobre 1983

**Léon Mabillard, à Leytron**, propriétaire-encaveur (FOSC du 5. 12. 1979, p. 3829). Radiation par suite de constitution d'une société en nom collectif.

10 octobre 1983

**Léon Mabillard et famille, à Leytron**. Nouvelle société en nom collectif commencée le 1. 1. 1983. Associés: Léon Mabillard, de Chamoson, à Leytron; Pascale Bonvin née Mabillard, épouse de Michel, de Lens, à Leytron; Josiane Bonvin née Mabillard, épouse de Gaston, de et à Fully, et Marie-Claire Bogadini née Mabillard, épouse de Laszlo, de Chamoson, à Nyon. Vinification et vente du vin résultant de la production de vendanges des associés. Signatures collectives de Léon Mabillard et d'un autre associé.

## Bureau de Sion

10 octobre 1983

**Coiffure Jean-Pierre Veuthey et Anita Jäggi, à Crans-Lens**, société en nom collectif (FOSC du 4. 2. 1970, no 28, p. 267). La société est dissoute dès le 30 novembre 1978. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

10 octobre 1983

**Valgroupe SA., à Montana**, commune de Montana. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 3 octobre 1983. But: l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles et l'administration de biens. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. La société achètera la parcelle no 13 819 fol. 101 du cadastre de Sion, pour le prix de fr. 1 200 000. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Valerio Pedersoli, de et à Montana, président, et Jean Dorsaz, de et à Fully, secrétaire. Signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal: c/o le président Valerio Pedersoli, à Montana, commune de Montana. Adresse: c/o le secrétaire, Jean Dorsaz, Vers l'Eglise, 1926 Fully.

## Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

## Bureau de Boudry

10 octobre 1983

**O.R.S. Ouverture, Réparation, Serrures Blaise Emery, à Cortaillod**, Landions 6. Chef de la maison: Blaise Emery, des Cullayes, à Cortaillod. Ouverture et réparation de serrures.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 octobre 1983

**Pierre Ami Béguin, à La Sagne**, location et vente de nacelles et plate-formes de travail hydrauliques, etc. (FOSC du 12. 7. 1982, no 158, p. 2255). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de Neuchâtel

7 octobre 1983

**Boutique Adriana, Adriana Erard, à Neuchâtel**, rue de Flandres 2. Titulaire: Adriana Erard née Faelli, du Noirmont, à Montmollin, épouse dûment autorisée de Jean-Pierre Erard.

## Genève – Genf – Ginevra

7 octobre 1983

**Fiduciaire Ocrum, Marco Baciocchi, à Genève** (FOSC du 1. 5. 1979, p. 1392). Nouvelle raison de commerce: Marco Baciocchi. Objet actuel: agent immobilier.

7 octobre 1983

**Fiduciaire Berrino, à Genève** (FOSC du 26. 2. 1981, p. 623). Nouvelle raison de commerce: Fiduciaire Ocrum, Michel Berrino. Objet actuel: bureau de gestion de comptabilités et fiduciaire.

7 octobre 1983

**Matteo Apicella, à Vernier**, avenue du Lignon 54. Chef de la maison: Matteo Apicella, d'Italie, à Vernier. Commerce et représentation de cours de langues sur cassettes.

7 octobre 1983

**Mme M.-A. Da Costa Martins, à Genève**, commerce d'objets en céramique (FOSC du 16. 3. 1979, p. 839). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

7 octobre 1983

**Jean-Jacques Schnegg, à Genève**, rue Rothschild 50. Chef de la maison: Jean-Jacques Schnegg, de Zäziwil, à Genève. Courtage, gestion et analyses de portefeuilles en matières d'assurances.

7 octobre 1983

**Ares Applied Research Systems NV, Amsterdam**, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 26. 10. 1981, p. 3350). Albrecht Buschmann n'est plus administrateur. Antonio L. Scarpa est membre du conseil d'administration avec signature individuelle; sa procuration est radiée. Sieben Erik Beelaerts van Blokland, des Pays-Bas, à Blaricum (NL), et Harry Peter Felix von Aesch, des Pays-Bas, à Naarden (NL), sont membres du conseil d'administration. Procuration collective à deux a été conférée à: Jean-Jacques Baechler, de et à Trélex; Hans Thierstein, de Bowil, à Plan-les-Ouates, et Bernard J. Wohlwend, de Genève, à Signy-Avenex.

7 octobre 1983

**Société Immobilière Candelaria, à Genève**, société anonyme (FOSC du 26. 10. 1977, p. 3428). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Société Immobilière Candelaria, en liquidation. Liquidateur: Hans Spicher, d'Obersteckholz, à Genève, avec signature individuelle. Justin Thorens n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de Candolle 2, chez Bernasconi & Terrier, notaires.

7 octobre 1983

**Deloitte, Haskins & Sells SA, succursale à Genève**, examen de bilans et révisions de toutes natures (FOSC du 25. 8. 1983, p. 2973), entreprise ayant son siège à Zurich. Signature individuelle a été conférée à Pierre-Yves Despland, de Grandson, à Genève, directeur de la société.

7 octobre 1983

**Frontenex-Milly Tennis Club, à Genève**, chemin des Crêts de Champel 4, chez Jean-Paul Legrand. Association. Nouveaux statuts du 30. 6. 1983. But: pratique et développement du sport, principalement le tennis. Ressources: finances d'entrée, cotisations, dons, legs, allocations et subventions. Comité: 6 à 10 membres. Signature collective à deux de: Michel Bunel, de France, à Chêne-Bougeries, président; Richard Frohle, de Zurich, à Lancy, vice-président; France Aymonier, de Carouge, à Genève, secrétaire, et Marie-Claude Motz, de et à Genève, tous membres du comité.

7 octobre 1983

**Vidéo-Films RB SA, à Genève** (FOSC du 27. 8. 1981, p. 2750). Le capital de fr. 50 000, maintenant entièrement libéré, a été porté à fr. 75 000 par l'émission de 50 actions de fr. 500 nominatives. Capital: fr. 75 000, entièrement libéré, divisé en 150 actions de fr. 500 nominatives. Apport en nature: un scénario de film pour fr. 29 700, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 25 000. Statuts modifiés le 26. 9. 1983.

7 octobre 1983

**AIMSA Autos-Import et Machines SA, à Genève** (FOSC du 27. 1. 1983, p. 312). Les pouvoirs de Paul Spielman sont radiés.

7 octobre 1983

**Artefer SA, Genève, à Genève**, constructions métalliques, etc. (FOSC du 14. 4. 1983, p. 1216). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Walter Giovannanza, d'Italie, à Genève.

7 octobre 1983

**Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, à Genève** (FOSC du 23. 8. 1983, p. 2946). La procuration de Gérard Lamarche et Jean-Jacques Bovay est radiée.

7 octobre 1983

**Cosmont SA, à Genève**, achat de toutes valeurs mobilières, etc. (FOSC du 9. 9. 1983, p. 3150). Marcel Imhof, de Romanshorn, à Etoy, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

7 octobre 1983

**Gemall SA, à Genève**, commerce d'articles de bijouterie, etc. (FOSC du 16. 8. 1982, p. 2662). Werner Ritter et Jacques Pugnât ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Henri-Albert Jacques, de Chêne-Bourg, à Meinier, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: avenue Krieg 7, chez Fiduciaire Tecafin SA.

7 octobre 1983

**Gulf and Occidental Investment Company SA, à Genève**, accomplir tous actes de gestion de fortunes, etc. (FOSC du 27. 6. 1983, p. 2232). Signature collective à deux avec Nico Gerrit Krul ou Edward Sniders ou François Bêteemps ou Rémy Carrier a été conférée à Nico Gerrit Havinga, des Pays-Bas, à Genève, directeur. Procuration collective à deux avec Nico Gerrit Krul ou Edward Sniders ou François Bêteemps ou Rémy Carrier a été conférée à: Zsófia Kuster, de et à Genève, et Rainier Liechti, de Landiswil, à Genève.

7 octobre 1983

**Idéal Home SA, à Genève**, mise en valeur de biens immobiliers, etc. (FOSC du 22. 10. 1980, p. 3452). Nouvelle adresse: rue du Premier-Juin 3, chez Géramia Carminati.

7 octobre 1983

**Lloyds International Management SA, à Genève**, administration de fonds de placement, etc. (FOSC du 25. 5. 1983, p. 1786). Willy-Otto Bieri n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place Bel-Air 1.

7 octobre 1983

**Prolab SA, à Genève**, commercialisation de dispositifs, instruments destinés à être vendus, en particulier dans les domaines médicaux, etc. (FOSC du 16. 8. 1983, p. 2859). Les pouvoirs de Houria Amran sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Malik Amran, de France, à Genève, directeur.

7 octobre 1983

**Société Immobilière Rue Thalberg No 4 SA, à Genève**, société anonyme (FOSC du 12. 8. 1982, p. 2626). La procuration de Jean Hillbrunner est radiée.

7 octobre 1983

**Unidor SA, à Genève**, toutes transactions commerciales et financières, etc. (FOSC du 5. 8. 1982, p. 2546). Par jugement du 6. 9. 1983, le Tribunal de première instance a homologué le concordat par abandon d'actifs présenté par la société à ses créanciers. En conséquence, la société est dissoute et la raison sociale devient: Unidor SA, en liquidation concordataire. L'administrateur Atila Ozcelik n'exerce plus la signature sociale. Liquidateur: Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Domicile de liquidation: rue du Vieux-Colège 8, chez Roger Siffert.

7 octobre 1983

**Saglitex SA, à Genève**, commerce de tous produits (FOSC du 31. 12. 1982, p. 4202). Le capital de fr. 50 000, maintenant entièrement libéré, a été porté à fr. 500 000, par l'émission de 450 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 500 000, libéré à concurrence de fr. 260 000, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 4. 10. 1983.

7 octobre 1983

**SGP Société de Gestion et de Placement SA, Genève, à Genève** (FOSC du 11. 8. 1983, p. 2803). Capital porté de fr. 1 250 000 à fr. 3 000 000, par l'émission de 1625 actions de fr. 1000 au porteur et 1250 actions de fr. 100 nominatives, à droit de vote privilégié. Capital: fr. 3 000 000, entièrement libéré, divisé en 5000 actions de fr. 100 nominatives, à droit de vote privilégié, et 2500 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 5. 10. 1983.

## Jura – Jura – Giura

## Bureau de Delémont

7 octobre 1983

**Tradicom S.A., à Delémont**, produits textiles, filature, etc. (FOSC du 10. 11. 1982, no 262, p. 3597). Peter Schmid, administrateur, a démissionné; sa signature est radiée.



## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus – Titoli smarriti

### Aufruf – Sommaton – Diffida

Es werden vermisst:

- a. Fr. 8000.–, 4% Inhaberoobligation, Aargauische Kantonbank, Aarau, Nr. 858 209, mit Jahrescoupons per 22. Juli 1978 und folgende, fällig am 22. Juli 1984.
- b. Fr. 5000.–, 6% Inhaberoobligation, Europäische Investitionsbank, Nr. 270, mit Jahrescoupons per 18. November 1981 und folgende, fällig am 18. November 1990.

Der unbekannte Inhaber dieser Wertpapiere wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten, d. h. bis 23. April 1984, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

5000 Aarau, den 19. Oktober 1983

Bezirksgericht Aarau

Le détenteur inconnu du titre suivant:

obligation au porteur de fr. 5000.– à 4,75%, no 774, de la Caisse Raiffeisen, de Semsales, constituée le 19 décembre 1980 pour une durée de 5 ans,

est sommé de se faire connaître au greffe du Tribunal dans les six mois à compter de la première publication de cette sommation, faute de quoi l'annulation du titre sera prononcée.

1618 Châtel-St-Denis, le 13 octobre 1983

Le président du Tribunal:  
J.-P. Schroeter

Le détenteur du titre suivant:

fr. 1000.– cap. bon de caisse 64% Banque Cantonale Vaudoise, à 8 ans, dès le 1er septembre 1981 au 1er septembre 1989, 1/1000.– no 3 Sie 8K avec coupons au 1er septembre 1982 et suivants attachés, propriété de M. Armand Richard, à Cudrefin, est sommé de me le produire jusqu'au 15 mai 1984, sous peine d'en voir prononcer l'annulation.

1003 Lausanne, le 18 octobre 1983

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M. Delachaux

## Kraftloserklärungen Annulations – Annullamenti

Nachdem das Sparheft Nr. 14 318-10, lautend auf Erben Anna Brühlmann, der Thurgauischen Kantonbank, Amriswil, innert der Frist von sechs Monaten seit der Auskündigung nicht vorgelegt worden ist, wird es als kraftlos erklärt.

9220 Bischofszell, den 17. Oktober 1983

Bezirksgerichtspräsidium  
9220 Bischofszell

Par jugement du 17 octobre 1983 et en vertu des art. 870 CCS, 981 ss CO, 2 Li CCS, le président II du Tribunal du district de Delémont a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire de fr. 6000.–, taux 6%, inscrite le 30 mai 1949, à série IIg/6909, au profit de feu Valentin Catella, grevant en 2e rang l'immeuble flt 246 du ban de Delémont, appartenant à Anne-Marie Theur-Catella, Gonesse (F), et Jean Catella, Pregassona TI.

2800 Delémont, le 17 octobre 1983

Le président II du Tribunal:  
Pierre Lachat

Le 18 octobre 1983, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

livret de dépôts Banque Cantonale Vaudoise au porteur no 631.922, créancier de fr. 32 818.90, créé le 18 février 1969, propriété de Marguerite Rieser.

1003 Lausanne, le 18 octobre 1983

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M. Delachaux

Le 18 octobre 1983, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

Fr. 10 000.– capital bon de caisse 6½%, Banque Cantonale Vaudoise, à 3 ans, dès le 1er décembre 1981 au 1er décembre 1984 – 1/10 000.–, no 276 Sie 3 C avec coupons au 1er décembre 1983 et 1er décembre 1984 attachés, propriété de Muguette Philips.

1003 Lausanne, le 18 octobre 1983

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M. Delachaux

Par décision du 17 octobre 1983 le président du Tribunal civil du district du Val-de-Travers a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire de fr. 4000.–, au porteur, inscrite le 2 décembre 1942, sous no 118 au registre foncier du district du Val-de-Travers, à Môtiers, grevant en 1er rang les art. 1851, 1885 et 2226 du cadastre de Buttes, dont les héritiers de Paul-Emile Graber étaient propriétaires.

2112 Môtiers, le 17 octobre 1983

Le greffier du Tribunal:  
A. Simon-Vermot

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Streichung im Schiffsregister. Güterschleppschiff «Insula», Reg.-Nr. 1247. Eigentümer: Insulaire Schiffart AG, in Basel.

4051 Basel, den 13. Oktober 1983

Schiffsregisteramt Basel

### Skilift Maloja AG, Maloja, Gemeinde Stampa

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 16. August 1983 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der 3. Publikation in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin anzumelden. Adresse: Treuhand Riedi Berni Theux, Via Maistra 24, 7500 St. Moritz.

7500 St. Moritz, den 17. Oktober 1983

Die Liquidatoren:  
E. Meili, A. Berni

### Influx S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 septembre 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 novembre 1983, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains de la liquidatrice, Mlle Madeleine Wiedmer, expert-comptable, boulevard du Théâtre 12, 1211 Genève 11.

1700 Fribourg, le 30 septembre 1983

La liquidatrice

### Dimatic S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 6 septembre 1983 la dissolution de la société a été prononcée ainsi que son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans un délai expirant le 30 novembre 1983 en mains du liquidateur, M. Charles Griess, c/o Poncet, Turrettini, Amaudruz & Neyroud, avocats, rue de la Corratierie 22, 1204 Genève.

1204 Genève, le 17 octobre 1983

Le liquidateur

### Sapia, Société anonyme de participations à l'industrie aromatique, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 17 octobre 1983, la société Spapia, Société anonyme de participations à l'industrie aromatique, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 novembre 1983, en mains de la société liquidatrice, Rhône-Audit Société Fiduciaire S.A., à Genève, rue Bartholoni 2.

1200 Genève, le 17 octobre 1983

La société liquidatrice

### Ostilio S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 octobre 1983 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels de cette dernière sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois des la troisième publication de cet avis, auprès du liquidateur M. Gérald Corthésy, avenue de Beaumont 30, 1012 Lausanne.

1012 Lausanne, le 13 octobre 1983

Le liquidateur

### Cartonnages Erka S.A., en liquidation, Corseaux

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée des actionnaires du 5 août 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances à la Fiduciaire Simon, à Vevey, avenue du Général Guisan 67, dans le délai d'un mois dès la date de la 3e publication de cet avis.

1800 Vevey, le 17 octobre 1983

La liquidatrice

### Fondo di previdenza per il personale della Jon Mosca & C. S.A., Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso  
degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Si rende noto che è stato deciso di procedere allo scioglimento e liquidazione della fondazione.

Gli eventuali creditori sono diffidati a notificare i loro crediti, producendo i documenti giustificativi, al sottoscritto liquidatore, al più tardi entro un mese dalla terza pubblicazione di questo avviso.

6892 Agno, il 18 ottobre 1983

Il liquidatore: Oswald Pult  
casella postale 67, 6892 Agno

### Immobiliare e Finanziaria Dozan SA in liquidazione, Ligornetto

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso  
degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 29 settembre 1983 ha deliberato lo scioglimento della società.

Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti entro un mese al liquidatore della società, c/o Revifida SA, via Simen 3, 6904 Lugano.

6904 Lugano, il 17 ottobre 1983

Il liquidatore:  
Franco Spinelli

### Öffentliches Inventar

Das öffentliche Inventar über

Lal Sürinder Mohan,

1935, von Indien, in Baden wohnhaft gewesen, gestorben am 16. Mai 1983, liegt auf der Gerichtskanzlei Baden auf.

Frist: bis 22. November 1983.

(A1451)

5400 Baden, den 18. Oktober 1983

Bezirksgericht Baden

### Antritt der Verlassenschaft

Die Verlassenschaft der

Broger-Elmiger Emma,

1921, von Appenzell, in Ennetbaden wohnhaft gewesen, gestorben am 17. Februar 1983, ist von den gesetzlichen Erben:

1. Elmiger Anna, 1917, Winznau
2. Schmidt-Elmiger Heidi, 1924, Emmenbrücke
3. Müller-Blum Hedwig, 1913, Neuenhof
4. Blum-Albrecht Max, 1916, Liestal
5. Blum Gertrud, 1921, Therwil
6. Müller-Elmiger Liselotte, 1933, Chexbres

unter den Folgen des öffentlichen Inventars stillschweigend angetreten worden.

5400 Baden, den 18. Oktober 1983

Bezirksgericht Baden

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Rainbow Gems AG, in Zürich

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls er von Amtes wegen gelöscht wird.

8022 Zürich, den 17. Oktober 1983

Handelsregisteramt  
des Kantons Zürich

## Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen – Enregistrements

**325625.** Hinterlegungsdatum: 9. März 1983.  
A. Ammer AG, Werkzeugbau + Plastic-Spritzguss, Glattalstrasse 844, 8153 Rümlang. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 196312 von Alfred Ammer, Rümlang. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1983 an.

Flaschen-Entkorker.  
(Int. Kl. 21)



**325626.** Hinterlegungsdatum: 9. März 1983.  
W. Buchwalder, Rainstrasse 20, 2540 Grenchen. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 195383. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Dezember 1982 an.

Uhren aller Art.  
(Int. Kl. 14)



**325627.** Date de dépôt: 14 mars 1983.  
Sousa Vins, 28, route des Gravières, 2012 Auvier. – Fabrication et commerce.

Vin.  
(Cl. int. 33)



**325628.** Hinterlegungsdatum: 15. März 1983.  
Cussons (U.K.) Limited, Kersal Vale Works, Moor Lane, Kersal (Manchester, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 196834. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. März 1983 an.

Parfüms, nicht heilkräftige Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, haarentfernende Präparate, Mittel zur Wellung des Haares, Haarwaschmittel, Seifen und ätherische Öle.  
(Int. Kl. 3)

**Cussons**

**325629.** Data del deposito: 25 agosto 1983.  
Ho Fong Precision Industrial Co., Ltd., No. 93, Chung Shan Rd., Feng Yuan (Taichung, Taiwan). – Fabbricazione e commercio.

Viti e pezzi filettati cooperanti con sfere; cuscinetti per spostamenti lineari; viti di comando (viti madri) di precisione e qualsiasi tipo di macchinario e utensili per l'agricoltura; macchine per filettare, molare e smerigliare; maschi di precisione; calcolatori meccanici; macchine utensili.  
(Cl. int. 6, 7, 9)

**HBC  
HO FONG**

**325630.** Hinterlegungsdatum: 21. März 1983.  
Erich Brodmerkel Publications, Aeschengraben 20, 4051 Basel. – Handel.

Handbuch der Schweizer Transportwirtschaft schweizerischer Herkunft.  
(Int. Kl. 16)

**swisstrans**

**325631.** Hinterlegungsdatum: 24. März 1983.  
Wohlfender AG, Kirchstrasse, 8583 Sulgen. – Fabrikation und Handel.

Möbel, Fenster, Halbfabrikate aus Metall, Holz und Kunststoff, Baumaterialien und -elemente aus Metall, Kunststoff und Holz, Kleinfabrikate für Bauzwecke, Baubeschläge, Schlosserwaren, Handwerkszeuge und -instrumente, Möbel, Fenster, Behälter, einschliesslich Behälter für den Haushalt, kleine Haus- und Küchengeräte, Servientenringe sowie Bestandteile der vorgenannten Erzeugnisse.  
(Int. Kl. 6, 11, 17, 19, 20, 21)



Gegründet 1871

**325632.** Hinterlegungsdatum: 24. März 1983.  
Wohlfender AG, Kirchstrasse, 8583 Sulgen. – Fabrikation und Handel.

Halbfabrikate aus Holz, Holzwaren, nämlich Baumaterialien und -elemente, insbesondere für den Innenausbau, Rahmen, Handwerkszeuge und -instrumente, Möbel, Fenster, Behälter, einschliesslich Behälter für den Haushalt, kleine Haus- und Küchengeräte, Servientenringe sowie Bestandteile der vorgenannten Waren.  
(Int. Kl. 8, 19, 20, 21)



**325633.** Hinterlegungsdatum: 31. März 1983.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 25. Oktober 1982.  
Wolf-Geräte GmbH, Gregor-Wolf-Strasse, Betzdorf (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Handbetätigte Gartenwerkzeuge, insbesondere Verstellkultivatoren, Lüfter, Gartenfräsen, Rechen, Kleinrechen, Rillenzieher, Häufel, Grubber, sowie Stielbefestigungen für diese Geräte, sowie Stiele aus Holz und/oder Metall, insbesondere Aluminium.  
(Int. Kl. 6, 8, 20)

**WOLF-multi-star**

**325634.** Hinterlegungsdatum: 1. März 1983.  
Peter Bernhardt, Breisacherstrasse 54, 4057 Basel und Mario Ferrari, Haltingerstrasse 27, 4057 Basel; Korrespondenzadresse: Mario Ferrari, Haltingerstrasse 27, 4057 Basel. – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4046.

**325635.** Hinterlegungsdatum: 8. März 1983.  
Hans Bieri, Heilmannstrasse 12, 2502 Biel und Sylvia Tschannen, Murtenstrasse 16, 2502 Biel; Korrespondenzadresse: Goldschmiede Bieri & Tschannen, Heilmannstrasse 12, 2502 Biel. – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetall.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4049.

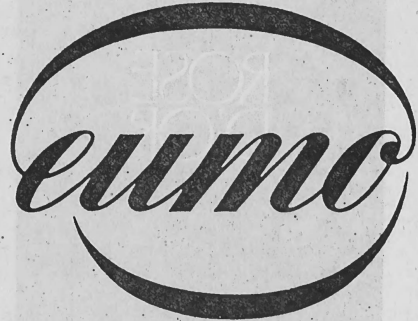
**325636.** Date de dépôt: 5 avril 1983.  
«Carba», Aktiengesellschaft, Schauptplatzgasse 21, 3011 Bern; adresse pour la correspondance: Waldegstrasse 34, 3097 Liebefeld. – Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à la préparation de médicaments et aux recherches médicales, gazes et produits chimiques pour des buts médicaux et thérapeutiques; appareils électriques, armatures pour laboratoires; instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, vétérinaires et thérapeutiques, appareils et installations d'anesthésie, appareils pour handicapés.  
(Cl. int. 1, 5, 9, 10)

**Carbamed**

**325637.** Hinterlegungsdatum: 6. April 1983.  
Eugen Morell, alte Landstrasse 332, 8708 Männedorf. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 197140. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. März 1983 an.

Modesehmuck aus Holz, Metall, Kunststoff und Halbedelsteinen; Bügel für Taschen, Stäbe für Wandbehänge, Packungen zum Sticken, Weben und Häkeln, Holzknöpfe, Klöppelkissen, Broschen aus Holz, Bilderrahmen.  
(Int. Kl. 14, 18, 20, 21, 26)



**325638.** Hinterlegungsdatum: 6. April 1983.  
Glasweberei AG, Lindenweg 326, 5726 Unterkulm. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 197559. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1983 an.

Glasgewebe aller Art, nämlich Glasleidengewebe für die Elektroindustrie und zur Verstärkung von Kunststoffen, Glasapfelgewebe für den Formen- und Giessereimodellbau, Gewebe für Tank- und Brückenisolierungen, Rovingsgewebe zur Verarbeitung mit Polyester- und Epoxidharzen, Armierungsgewebe für Fassadenverstärkungen, Dekorationsgewebe aus farbigen Glasfasern, Bänder und Spezialgewebe für textile Zwecke, Bänder und Gewebe in Form von Halbfabrikaten.  
(Int. Kl. 17, 21, 22)



**325639.** Hinterlegungsdatum: 7. April 1983.  
Verbandsmolkerei Region Bern AG, Forellstrasse 1, 3072 Ostermungen. – Fabrikation und Handel.

Milchprodukte: Joghurt, Quark Desserts, Milchspezialitäten.  
(Int. Kl. 29)



**325640.** Date de dépôt: 15 avril 1983.  
Mavala S.A., 5, rue de la Muse, 1205 Genève. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 203270. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 avril 1983.

Produits de beauté, produits cosmétiques et tous produits qui en dérivent.  
(Cl. int. 3)

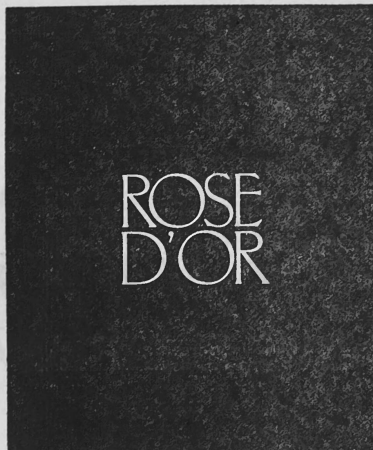




325641.

Javico Trading S.A., 7, boulevard de Pérolles, 1700 Fribourg. - Commerce.

Parfumerie et cosmétique.  
(Cl. int. 3)



325642.

Hinterlegungsdatum: 18. April 1983.  
Descente Ltd., 11-3, 1-chome Dogashiba, Tennoji-ku, Osaka (Japan).  
- Fabrikation und Handel.

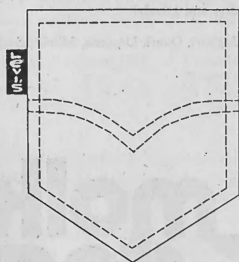
Bekleidungsstücke, insbesondere Skianzüge, Sweaters, Skihosen, -mützen, -handschuhe und -parkas, Unterhemden, Polohemden, T-Shirts, Trainingsanzüge, Sportjacken und -uniformen, Aufwärmjacken, Sportstrümpfe, Balluniformen für Mädchen, Traineruniformen, Hosen, Daunenjacken, Rennanzüge für Abfahrt und Riesenslalom, Regenanzüge, Slalomhosen, Windhemden und -hosen; Schuhe, Stiefel und Hausschuhe, insbesondere Trainingsschuhe.  
(Int. Kl. 25)

# CARAMEL PAD

325643.

Hinterlegungsdatum: 18. April 1983.  
Levi Strauss & Co., 1155 Battery Street, San Francisco (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Herren-, Damen- und Kinderhosen.  
(Int. Kl. 25)



325644.

Date de dépôt: 18 avril 1983.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 197572. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 avril 1983.

Lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait en poudre, desséché, lait sec pour nourrissons, lait condensé sucré ou non sucré, lait écrémé condensé ou non, chocolats, cacao, confiserie, yaourt, crème épaisse, beurre.  
(Cl. int. 29, 30)

# MOLICO

325645.

Hinterlegungsdatum: 19. April 1983.  
Geissmann Papier AG, 5612 Villmergen; Postadresse: Güterstrasse 5, 5605 Dottikon. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 198847. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1983 an.

Kunststoff-Folien aller Art, kunststoffbeschichtete Papiere und aus diesen Materialien hergestellte Verpackungen wie Beutel und Taschen sowie Bogen und Rollen, bedruckt und unbedruckt.  
(Int. Kl. 16, 17)

# textylen

325646.

Hinterlegungsdatum: 20. April 1983.  
Stanzwerk Glarus AG, Buchholzstrasse, 8750 Glarus. - Fabrikation und Handel.

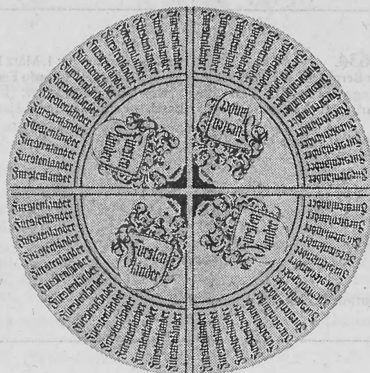
Dübel und Anschlusselemente hierfür; Rohrschellen, Rohrbriden, Befestigungselemente, Konsolen, Standplatten, Montageschienen, Montagebänder; Befestigungsvorrichtungen für Konstruktionselemente, beispielsweise Rohre in der Sanitär-, Heizungs- und Lüftungsbranche; Bohrer und Bohrwerkzeuge.  
(Int. Kl. 6, 7, 8, 11, 17, 19)

# Murin

325647.

Hinterlegungsdatum: 15. April 1983.  
Milchverband St. Gallen-Appenzell, Poststrasse 18, 9000 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Käse aus dem Fürstenland (Kanton St. Gallen).  
(Int. Kl. 29)



325648.

Hinterlegungsdatum: 14. April 1983.  
Magazine zum Globus, Eichstrasse 27, 8045 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe, Hausschuhe; Modeschmuck; Leder und Lederimitationen sowie Waren daraus, nämlich Reise- und Handkoffer, Taschen und Mappen aller Art, Etuis, Brieftaschen und Geldbeutel, Schmuckkästchen, Toilettenessentials, Gürtel, Armbänder, einschliesslich Uhrenarmbänder, Schlüsselanhänger, Hosen, Jacken, Mäntel; Mode-Accessoires, nämlich Schals, Tücher, Hüte, Handschuhe, Socken, Stulpen, Mützen, Sonnenbrillen.  
(Int. Kl. 6, 9, 14, 18, 20, 21, 25)

# Next.

325649.

Hinterlegungsdatum: 20. April 1983.  
MSU-Normen Henri Zenhäusern AG, Birmensdorferstrasse 134, 8902 Urdorf. - Fabrikation und Handel.

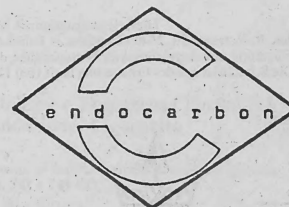
Besteigungselemente für Schächte und Hochbauten, insbesondere Steigbügel, Leitern, Fussnischen, Handgriffe und Geländer; Halterungen und Befestigungselemente für die genannten Besteigungselemente; Schutz- und Sicherheitseinrichtungen für die genannten Besteigungselemente; Maschinen, Lehren und Werkzeuge für die Herstellung, die Bedienung und den Einbau der genannten Besteigungselemente.  
(Int. Kl. 6 bis 9, 20)



325650.

Hinterlegungsdatum: 22. April 1983.  
Deutsche CARBONE Aktiengesellschaft, 112 Talstrasse, Frankfurt am Main 56 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Verbundwerkstoffe, bestehend aus Kohlefasern mit Kohlewerkstoffen und/oder Kunstharzen zur Herstellung von medizinischen Implantaten.  
(Int. Kl. 10)



325651.

Hinterlegungsdatum: 28. April 1983.  
USEGO-TRIMERCO Holding AG, Industriequartier, 4622 Egerkingen. - Handel.

Putz- und Reinigungsmittel.  
(Int. Kl. 3)

# PROP-TOP

325652.

Hinterlegungsdatum: 28. April 1983.  
USEGO-TRIMERCO Holding AG, Industriequartier, 4622 Egerkingen. - Handel.

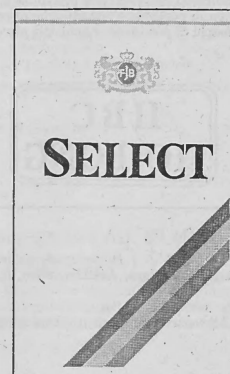
Gewebeveredler.  
(Int. Kl. 3)

# SOFTMATIC

325653.

Date de dépôt: 28 avril 1983.  
F. J. Burrus et Cie S.A., 2926 Boncourt. - Fabrication et commerce.

Cigarettes.  
(Cl. int. 34)



(La marque s'est imposée dans le commerce)

## Bilanzen – Bilans – Bilanci

## «Providentia» Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, Genf

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1982		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	6 602 350.—	Aktien- oder Garantiekapital			15 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	149 104 746.—	Reservefonds			8 350 000.—
Darlehen an Körperschaften	810 000.—	Spezialreserven:			
Grundpfandtitel	14 734 000.—	Spezialreserve			1 000 000.—
Grundstücke	71 270 153.—	Rücklagen für die künftige Überschussverteilung			26 000 000.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	10 512 648.—	Prämienreserve und Rentenübertrag			162 416 487.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	180 000.—	Prämienübertrag			9 116 321.—
Übrige Kapitalanlagen	897 294.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen			24 251 252.—
Liquide Mittel	4 821 641.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung			4 281 979.—
Guthaben aus Rückversicherungen	862 100.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige			7 263 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 629 546.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Überschussanteile			539 256.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	305 820.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen			18 450.—
Stückzinsen	3 933 000.—	Grundpfandschulden			2 424 000.—
Übrige Aktiven	2 184 139.—	Depositen und Kauttionen			1 707 158.—
		Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien			4 854 641.—
		Übrige Passiven			3 320 603.—
		Personal-Fürsorgefonds	12 491 751.— <sup>1)</sup>		304 290.—
		Vortrag auf neue Rechnung			270 847 437.—
	270 847 437.—				
	Fr.	1) Selbständige Rechtsperson			
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kauttion oder Pfand gebunden	225 192 978.—	Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR)			Fr.
Genf, den 27. Juni 1983					2 609 530.—
					«Providentia»
					Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft
					K. Mühlebach
					R. Noser

## Continental Lebensversicherungs-Gesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1982		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	356 420.—	Aktien- oder Garantiekapital			12 500 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	89 462 533.—	Reservefonds			700 000.—
Darlehen an Körperschaften	30 250 000.—	Spezialreserven:			
Grundpfandtitel	18 603 874.—	Freie Reserve			1 150 000.—
Grundstücke	25 268 396.—	Rücklagen für die künftige Überschussverteilung			2 375 000.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	13 014 752.—	Prämienreserve und Rentenübertrag			154 314 335.—
Übrige Kapitalanlagen (Festgelder)	6 000 000.—	Prämienübertrag			5 287 922.—
Liquide Mittel	1 387 753.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen			830 000.—
Guthaben aus Rückversicherungen	21 899 071.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung			2 021 221.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	2 188 191.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige			1 181 616.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	437 203.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Überschussanteile			5 657 411.—
Stückzinsen	2 597 033.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen			21 548 888.—
Übrige Aktiven	2 512 796.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien			2 962 047.—
		Übrige Passiven			3 412 350.—
		Vortrag auf neue Rechnung			37 232.—
	213 978 022.—				213 978 022.—
	Fr.				
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kauttion oder Pfand gebunden	172 061 698.—				
Zürich, den 22. Juni 1983					
					Continental Lebensversicherungs-Gesellschaft
					R. Donati
					P. Squindo

Redaktion: Bundesamt für Ausseiwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkurs-ärtern, Banken usw.

**Roby's Überschusswaren AG**

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel  
Tel. 061 32 76 66, Telex 62906

**Ihre**

Kataloge, Musterbücher.  
Preislisten  
Bildkalender usw.  
mit Ringmechaniken, Draht-  
spiralen, WIRO, Nylon-  
Spiralen oder Plastic-Rücken  
bindet pünktlich



**Bäschlin+Co AG 8008 Zürich**  
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und  
Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-55 56 44

Werbeagentur Unternehmensberatung  
Marketing Public Relations

**Merki & Partner AG**

Alpenquai 36 • CH-6005 Luzern • Telefon 041-44 99 55

**Inserte erschliessen  
den Markt**

# RUF

## Datensysteme

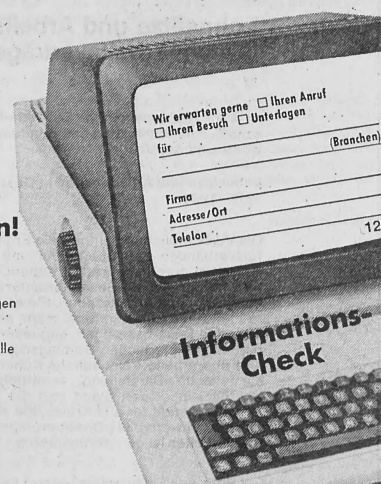
**Wählen Sie einen Partner,  
dem Sie auch in Zukunft vertrauen dürfen!  
Wählen Sie RUF!**

Viele haben sich bereits für RUF entschieden. Auch Sie werden von einer bald 20jährigen Erfahrung auf dem Gebiete kommerzieller EDV-Anwenderlösungen profitieren. RUF – in schweizerischer Unternehmertradition gewachsen – bietet Hardware und Software für viele Anwendungserfordernisse, für kleine Arbeitsplatzsysteme und anspruchsvolle Anlagen im Mehrplatzbereich mit grosser Leistung und vielen Bildschirmarbeitsplätzen. RUF-EDV-Spezialisten fühlen sich von jeher der Dienstleistung am Kunden verpflichtet. Sie beweisen es durch ihren Einsatz, Tag für Tag.  
Bauen Sie auf RUF! – Sie bauen sicher!  
Fast überall in Ihrer Nähe steht ein Aussendienstmitarbeiter für Sie bereit! Senden Sie uns den Info-Check, oder rufen Sie uns einfach an!

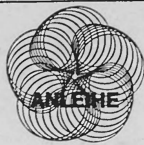
**RUF**

Hauptsitz  
**RUF Buchhaltung AG, Badenerstr. 595  
8048 Zürich, Tel. 01/49164 00**

**RUF-Shops:** 5000 Aarau, 4054 Basel, 3013 Bern, 7000 Chur, 1202 Genève,  
1002 Lausanne, 6900 Lugano, 9000 St. Gallen







## International Bank for Reconstruction and Development (Weltbank), Washington D.C.

# 6%

### Anleihe 1983-95 von Sfr. 100 000 000

Der Nettoerlös der Anleihe wird für die allgemeinen Geschäftszwecke der Bank verwendet, die hauptsächlich die Finanzierung von Projekten in Entwicklungsländern betreffen.

#### Emissionspreis

# 99 1/2 %

+ 0,15% eldg. Umsatzabgabe

**Zeichnungsfrist  
bis 25. Oktober 1983,  
mittags**

Valoren-Nummer: 880 057

#### Anleihebedingungen

Laufzeit:  
12 Jahre fest

Titel:  
Inhaberbildungen zu Sfr. 5000  
und Sfr. 100 000

Lieferung:  
10. November 1983

Coupons:  
Jahrescoupons per 10. November

Kotierung:  
wird an den Börsen von Basel, Zürich, Genf,  
Bern und Lausanne beantragt

Der vollständige Emissionsprospekt wurde am 21. Oktober 1983 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers
	Verband Schweizerischer Kantonalbanken	

Amro Bank und Finanz	Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA	Morgan Guaranty (Switzerland) Ltd.
Deutsche Bank (Suisse) SA	Banca della Svizzera Italiana	LTCB (Schweiz) AG

## Skillift AG, Reutigen

### Einladung zur 12. ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, 3. November 1983, 20 Uhr, im Skirestaurant «Träumli», Reutigen.

Traktanden: gemäss Statuten.

Stimmberechtigt sind die am 20. Oktober 1983 eingetragenen Aktionäre. Die Inhaberaktoren haben sich für den Besuch der Generalversammlung über den Besitz auszuweisen. Die Akten liegen auf der Gemeindeschreiberei Reutigen auf.

Reutigen, den 14. Oktober 1983

Der Verwaltungsrat

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Sociétés Immobilières Lac-Centre A et B

Les actionnaires sont convoqués à une

### assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le lundi 31 octobre 1983, à 11 h., en les bureaux de SDF, Société de Développement et de Financement SA, rue de Lausanne 80, 1202 Genève.

Ordre du jour:

1. Constatation de la validité de l'assemblée.
2. Organisation du bureau.
3. Rapport du conseil d'administration.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Discussion et approbation des rapports et des comptes de l'exercice 1982.
6. Décharge au conseil d'administration.
7. Divers et propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires en les bureaux de SDF.

L'administrateur

Günstig zu verkaufen

**1 Computer**  
Burroughs B 800,  
128 KB, 2 MHz

1 Konsol-Matrix-Drucker 120 LPS  
1 Super-Mini-Disk 1 MB

Giraberg AG  
Sirmiolstrasse  
CH-4922 Bützberg  
Tel. 053 43 13 55  
Herr C. Meier

### Einbanddecken für «Die Volks- wirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatshefte «Die Volkswirtschaft» 1982 (55. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass neben den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgeliefert werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Einsendung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen.)

### Couvertures pour «La Vie économique»

Les couvertures pour l'édition de 1982 (55e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

### Privatdetektel

empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

DHB - Basel  
Sicherheitsdienst

Tel. 061 22 78 11

**uninorm**  
Garagen  
aus Stahlblech und aus Elementen  
für jeden Bedarf.  
Verlangen Sie das uninorm-Angebot!

9500 WSG 073 25 22 44  
3327 Lysach 034 47 16 51  
1018 Lausanne 021 31 37 12  
5623 Birmensdorf 057 47 11 11

## L'ÉTAT DE GENÈVE CHERCHE

à repourvoir le poste de

### substitut

à l'Office des poursuites, Département de Justice et police.

Les candidats doivent répondre aux conditions suivantes:

- être titulaire du brevet d'avocat genevois ou d'un titre équivalent; avoir de bonnes connaissances de la langue allemande;
- avoir exercé une profession juridique ou justifier d'une activité pratique de plusieurs années dans l'administration;
- avoir des connaissances du droit civil fédéral, en particulier de la poursuite pour dettes et la faillite;
- être apte à conduire les procédures de réalisations forcées immobilières et à traiter les procédures de recours devant l'Autorité de surveillance, respectivement devant le Tribunal fédéral;
- être de nationalité suisse et être domicilié dans le canton ou disposé à venir s'y établir.

Les lettres de candidature, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées jusqu'au 31 octobre 1983 à M. F. Mudry, préposé à l'Office des poursuites, rue de l'Hôtel-de-Ville 11, case postale 686, 1211 Genève 3.

Das **Depositenheft Nr. 91 852/00**, ausgestellt von der Migros Bank, Hauptsitz Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 24 013.05, Valuta: 7. Oktober 1983, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schalter der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dasselbe als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Zürich, den 17. Oktober 1983

Migros Bank

Das **Altersspareheft Nr. 3.452.911/10**, ausgestellt von der Migros Bank Bern, Aarberggasse 20-22, 3011 Bern, mit einem Guthaben von Fr. 40 537.30 wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses Sparheft gemäss Art. 90, bzw. 977 OR, entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der unbekannte Inhaber des Sparheftes dieses nicht innert drei Monaten der Migros Bank Bern, vorweist und sein besseres Recht nachweist.

Bern, den 18. Oktober 1983

Migros Bank Bern

Jurist (und Ökonom) übernimmt

**Verwaltungsratsmandat**

Domicil unentgeltlich. Chiffre 44-96931, Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

## Könnert übersetzen für Kenner

Weil es bei kaufmännischen, technischen, wissenschaftlichen und juristischen Texten ganz besonders draufankommt, haben wir uns dafür spezialisiert. In und aus allen Kultursprachen. Beglaubigungen durch Behörden und Konsulate.

**The English Institute**  
seit 1930 R.A. Langford

Übersetzungsbüro  
Löwenstrasse 11, Tel. 01 221 06 20  
Postfach 8022 Zürich

Zu verkaufen in Cormondrèche NE zu sehr günstigen Bedingungen gut erhaltene

### Fabrikliegenschaft

zum Teil neuere Datums und klimatisiert, bestehend aus Fabrikations-, Lager- und Büroräumlichkeiten, Compactus-Anlage, Parzelle 2000 m², Raumfläche 1860 m², dazu Dependence und Wohnhaus mit zwei Wohnungen, Parkplatz.

Ausführliche Beschreibung und Besichtigung durch  
Suchard-Tobler SA, 2003 Neuchâtel  
Tel. 039 21 21 31, intern 2202.

Wir liefern günstiger!

- Magnetkonten
  - Snap-Out-Kartaturen
  - Endlos-Garnituren
- Fragen Sie uns an!

Becom AG, Tel. 01 844 31 65  
8115 Hüttikon, Höhenstrasse 145

- Olten
- am Stadtzentrum, 5 Gehminuten vom Hauptbahnhof, zu verkaufen freistehende Liegenschaft für
- **Niederlassung**
- mit 1036 m² Umschwung, grossräumigem Gewerbeteil, ca. 690 m² Nutzfläche mit Lift, angebautem Dreifamilienhaus (vermietet), Parkplätze.
- Burnat AG, Postfach, 4603 Olten, Tel. 062 21 46 46

### Renens centre

A louer tout de suite ou à convenir  
**local commercial magasin**  
Surface totale 110 m² sur 2 niveaux (63 m² plain-pied, 47 m² en sous-sol) et place de parc.

Pour visiter:  
Gérance Metaucol Ltd.  
tel. 021 20 61 51